

FUBE50000

Secvest Funk-Bedienteil



DE Installations- und Bedienungsanleitung



Version 1.0

BOM 12501666

Inhalt

Einführung	4
Sicherheitshinweise	5
Lieferumfang	6
Technische Daten	7
Funktionsprinzip & Leistungsmerkmale	8
Montage & Inbetriebnahme.....	12
Anzeigen & Funktionen	14
Gewährleistung	19
Entsorgung.....	20
Konformitätserklärung	20

Einführung

Einführung

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf dieses Produkts. Das Gerät ist nach dem heutigen Stand der Technik gebaut.

Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen. Heben Sie diese Anleitung zum Nachlesen auf. Diese Anleitung gehört zum Gerät. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, vergessen Sie bitte nicht, auch diese Anleitung mit auszuhändigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß!

Haftungsbeschränkung

Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Anleitung korrekt ist. Jedoch kann weder der Verfasser noch ABUS Security-Center GmbH & Co. KG die Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der durch falsche Installation und Bedienung, bestimmungswidrigen Gebrauch oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht wurde. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen. Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden. Sollten Sie sich nicht an diese Hinweise halten, erlischt Ihr Garantieanspruch.





Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Sicherheitshinweise

Symbolerklärung

Folgende Symbole werden in der Anleitung bzw. auf dem Gerät verwendet:

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	Gefahr	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für die Gesundheit.
	Gefahr	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit durch elektrische Spannung.
	Wichtig	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	Hinweis	Hinweis auf wichtige Informationen.

Batteriewarnhinweise

Das Gerät wird über drei 1,5 V Alkaline Batterien mit Spannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren sowie Brände und Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:



- Die Batterien dürfen keiner Wärmequelle oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.

Sicherheitshinweise | Lieferumfang



- Die Batterien dürfen nicht verbrannt werden.
- Die Batterien dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Die Batterien dürfen nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden.
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Die Batterien dürfen nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterien sind nicht wieder aufladbar.
- Entsorgen Sie die Batterien nicht über den Hausmüll.

Verpackung



- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien und Kleinteilen fern – Erstickungsgefahr!
- Vor dem Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial entfernen.

Lieferumfang

- Secvest Funk-Bedienteil
- 3 x AA Alkaline Batterie
- Installations- und Bedienungsanleitung
- Montagematerial

Technische Daten

• Abmessungen (LxBxH)	120 x 120 x 30 mm
• Anzeigen	4 Status LEDs für die Teilbereiche
• Betriebstemperatur	- 10 bis + 55 °C
• Funkfrequenz	868,6625 MHz
• Leistung	max. 10 mW
• Luftfeuchtigkeit	max. 94 % (nicht kondensierend)
• Schutzart	IP54 (Innenbereich / geschützter Außenbereich)
• Sicherheitsgrad	2
• Signale	Integrierter Piezo Signalgeber
• Spannungsversorgung	3 x AA Alkaline Batterie (optional 9-15 V DC / 9-12 V AC PSU extern)
• Stromaufnahme	100 mA
• Umweltklasse	II
• Verschlüsselung	16.777.214 ($2^{24} - 2$) Varianten
• Zertifizierungen	EN50131-3
• Zugangscode	4- oder 6-stellig

Funktionsprinzip & Leistungsmerkmale

Funktionsprinzip & Leistungsmerkmale

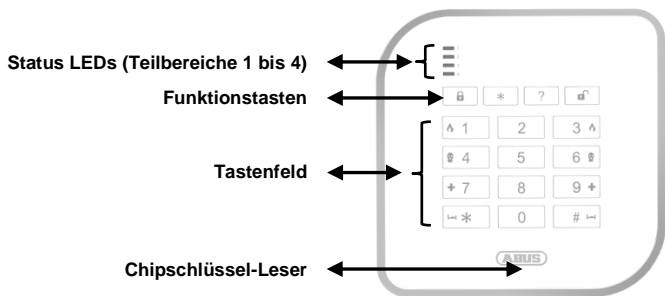
Allgemeines

Das Secvest Funk-Bedienteil (FUBE50000) ist ein optionales Zusatzmodul für die Secvest Funkalarmanlage (FUAA50xxx).

Es dient zum Aktivieren und Deaktivieren von Teilbereichen oder der gesamten Funkalarmanlage und besitzt einen integrierten Chipschlüsselleser. Des Weiteren können über das Funk-Bedienteil auch die Schaltausgänge der Zentrale gesteuert werden.

Es wird hauptsächlich an Nebeneingangstüren oder Garagentüren sowie an anderen Zugangsbereichen eingesetzt. Da es der Schutzklasse IP54 entspricht, kann es sowohl im Innen- als auch geschützten Außenbereich eingesetzt werden.

Gerätebeschreibung



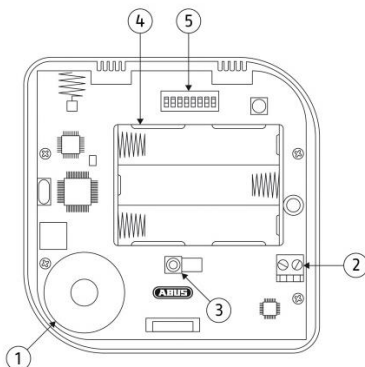
Funktionsprinzip & Leistungsmerkmale

LED Statusanzeige

Die vier Status LEDs des Bedienteils signalisieren den Status der vier Teilbereiche. Die möglichen Zustände werden wie folgt signalisiert:

ROT	→ Aktiviert	ROT -blinkend-	→ Übertragung an die Alarmanlage
GRÜN	→ Deaktiviert	GRÜN -blinkend-	→ Warten auf Bestätigung (alle 4 LEDs gleichzeitig)
GELB	→ Intern aktiviert	GELB -blinkend-	→ Störung (für jeden Teilbereich separat)

- ① Piezosignalgeber
- ② 12 V Anschluss für Netzteil
- ③ Sabotagekontakt
- ④ Batteriefach
(3 x AA Alkaline Batterie)
- ⑤ DIP-Schalter



Funktionsprinzip & Leistungsmerkmale

DIP-Schalter Belegung

	Funktion		Verfügbar im Betrieb mit ...		Voreinstellung
			Batterie	Netzteil	
<div><div>1</div><div><div></div><div></div></div></div> <div><div>2</div><div><div></div><div></div></div></div> <div><div>3</div><div><div></div><div></div></div></div> <div><div>4</div><div><div></div><div></div></div></div> <div><div>5</div><div><div></div><div></div></div></div> <div><div>6</div><div><div></div><div></div></div></div> <div><div>7</div><div><div></div><div></div></div></div> <div><div>8</div><div><div></div><div></div></div></div>	1	Permanente Status LEDs		X	Deaktiviert
	2	Abwärtskompatibilität → aktiviert = FU80xx → deaktiviert = FUAA50xxx	X	X	Deaktiviert
	3	Batteriebetrieb Aktivieren, um bei Batteriebetrieb (ohne Netzteil) die „Ext. PSU Fehler“ Statusmeldung zu umgehen.	X	X	Deaktiviert
	4	Hinweistöne am Bedienteil		X	Aktiviert
	5	Tastentöne	X	X	Aktiviert
	6	Chipschlüssel-Leser	X	X	Aktiviert
	7	Tastenbeleuchtung		X	Deaktiviert
	8	n.a.			Deaktiviert

Funktionsprinzip & Leistungsmerkmale

Tastenbeleuchtung

Die Helligkeit der Tastenbeleuchtung kann mit Hilfe der folgenden Tastenkombinationen eingestellt werden:

		Tastenbeleuchtung deaktiviert
		Helligkeitsstufe 1
		Helligkeitsstufe 2

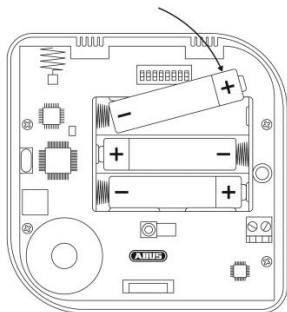
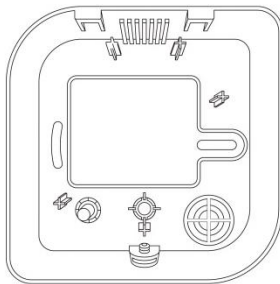
Montage & Inbetriebnahme

Montage & Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Funkbedienteils, indem Sie die Schraube auf der Unterseite entfernen.
2. Nutzen Sie die Bodenplatte als Bohrschablone und zeichnen Sie die Löcher an die Wand. Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die Dübel ein.



Stellen Sie beim Markieren der Bohrlöcher sicher, dass sich keine elektrischen Leitungen/Kabel, Rohrleitungen oder andere wichtige Installationskomponenten hinter der Montagestelle befinden!



3. Legen Sie die drei AA Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie hierbei auf die Polarität!



Die Notstromlaufzeit bei Stromausfall bzw. die Batterielaufzeit beim Betrieb ohne externe Spannungsversorgung beträgt ca. 1 - 2 Jahre.

Die tatsächliche Batterielaufzeit ist größtenteils von den genutzten Funktionen (Chipschlüssel-Leser, Tastenbeleuchtung) und der Häufigkeit der Bedienung am Bedienteil abhängig!

Montage & Inbetriebnahme



- Ist der DIP-Schalter 6 (Chipschlüssel-Leser) beim Start des Bedienteils aktiviert, so blinkt die Status-LED des Teilbereichs 1 grün, während Kalibrierung des Chipschlüssel-Lesers durchgeführt wird.
- Ist der DIP-Schalter 6 (Chipschlüssel-Leser) beim Start des Bedienteils deaktiviert, wird die Kalibrierung ausgeführt, sobald der DIP-Schalter aktiviert wird.
- Halten Sie Chipschlüssel oder metallische Gegenstände während der Kalibrierung vom Chipschlüssel-Leser fern um den Vorgang nicht zu stören!

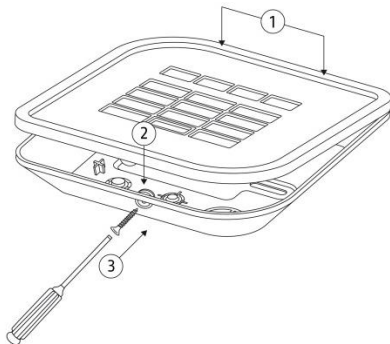


- Ist der Sabotagekontakt während des Starts des Bedienteils offen, erfolgt der folgende LED-Test:
 - (1.) Alle vier Status LEDs leuchten rot
 - (2.) Die Sende-LED (RF TX) auf der Platine leuchtet auf
 - (3.) Die Test-LED (TEST) auf der Platine leuchtet auf
 - (4.) Die SW-Version des Bedienteils wird durch die RF TX LED angezeigt
- Ist der Sabotagekontakt während des Starts des Bedienteils geschlossen, wird oben stehender Test übergangen.

Montage & Inbetriebnahme | Anzeigen & Funktionen

4. Schrauben Sie die Rückseite des Gehäuses an die Wand.

5. Lernen Sie nun das Funkbedienteil ein (siehe Kapitel „Einlernvorgang“) und verschließen Sie den Deckel nach erfolgreichem Einlernvorgang.



Anzeigen & Funktionen

Einlernvorgang

1. Versetzen Sie die Secvest in den „Einlernmodus“ (siehe hierzu Installationsanleitung der Funkalarmanlage) und senden Sie ein Einlernsignal vom Funkbedienteil zur Funkalarmanlage.
2. Das Einlernsignal kann entweder mittels Einlegen der Batterien oder mittels Betätigen des Sabotageschalters gesendet werden.
3. Wurde das Einlernsignal von der Funkalarmanlage empfangen, gibt diese einen Doppelton aus und die empfangene Signalstärke wird angezeigt.
4. Bestätigen Sie den erfolgreichen Einlernvorgang an der Zentrale.

Bedienung



- Bei Falscheingaben kann der Vorgang durch Drücken der Sterntaste abgebrochen werden.
- Wird der Benutzer-Code dreimal falsch eingegeben, ist die Tastatur des Bedienteils für 5 Minuten gesperrt und blinkt.

Betriebsmodus

Die Bedienung der Funkalarmanlage über das Bedienteil kann in den folgenden drei Betriebsmodi erfolgen:

Betriebsmodus	Authentifizierung
Codeeingabe	4- oder 6-stelliger Code
Chipschlüssel	Registrierter Chipschlüssel
„Schnell Aktiv“	- keine-

Die Konfiguration hierfür erfolgt in der Funkalarmanlage.



- Um die Chipschlüssel-Funktion nutzen zu können, empfehlen wir den Betrieb mit externer 12 V Spannungsversorgung. Die Verwendung dieser Funktion ohne externe Spannungsversorgung verlängert die Erkennungszeit des Chipschlüssels und wirkt sich negativ auf die Batterielaufzeit des Funk-Bedienteils aus.
- Halten Sie zur Authentifizierung einen vorher in der Funkalarmanlage registrierten Chipschlüssel unter das ABUS Logo des Bedienteils.

Anzeigen & Funktionen

Ausgangsverzögerung



Soll die Zentrale erst nach Ablauf einer definierten Ausgangsverzögerungszeit scharf geschaltet werden, kann dies ebenfalls in der Funkalarmanlage konfiguriert werden.

Aktivieren der gesamten Funkalarmanlage oder einzelner Teilbereiche

→ Authentifikation gemäß konfiguriertem Betriebsmodus des Bedienteils.



(1.) Drücken Sie die „Aktivieren“-Taste um die **gesamte Funkalarmanlage** zu aktivieren.

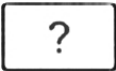
(2.) Drücken Sie die „#“-Taste gefolgt von den Zifferntasten der **einzelnen Teilbereiche**, die aktiviert werden sollen. Bestätigen Sie die Auswahl mit der „Aktivieren“-Taste um die gewählten Teilbereiche zu aktivieren.

Deaktivieren der Funkalarmanlage



- Authentifikation gemäß konfiguriertem Betriebsmodus des Bedienteils.
- Deaktivieren der Funkalarmanlage mittels Drücken der „Deaktivieren“-Taste.

Statusabfrage



- Authentifikation gemäß konfiguriertem Betriebsmodus des Bedienteils.
- Statusabfrage der Funkalarmanlage mittels Drücken der „Statusabfrage“-Taste.
- Die LED-Anzeige signalisiert den Status der jeweiligen Teilbereiche.

Intern aktivieren / Ausgang schalten



- Diese Taste kann entweder zum internen Aktivieren oder zum Schalten eines (oder mehrerer) Ausgänge der Funkalarmanlage verwendet werden. Die Konfiguration hierfür erfolgt in der Funkalarmanlage.

Anzeigen & Funktionen

Manuelles Auslösen von Alarmen ohne vorheriger Authentifizierung

Durch das gleichzeitige Drücken von zwei Funktionstasten können Sie ohne Eingabe eines Codes über das Funkbedienteil einen Alarm auslösen. Diese Funktion muss allerdings vorher in der Funkalarmanlage aktiviert werden:

→ Feueralarm		
→ Überfallalarm		
→ Medizinischer Notruf		
→ Pflegenotruf		

Drücken und halten Sie oben stehende Tastenkombinationen so lange, bis diese blinken und somit bestätigen, dass der Alarm erfolgreich ausgelöst wurde.

Gewährleistung



- ABUS-Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft.
- Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zum Verkaufszeitpunkt zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen des Gewährleistungsgebers repariert oder ersetzt.
- Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungszeit von 2 Jahren. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind mitgelieferte Batterien.
- ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. durch Transport, Gewalteinwirkung, Fehlbedienung), unsachgemäße Anwendung, normalen Verschleiß oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind.
- Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.
- Sollten Sie am Produkt einen Mangel feststellen, der beim Verkauf bereits vorhanden war, wenden Sie sich innerhalb der ersten zwei Jahre bitte direkt an Ihren Verkäufer.

Entsorgung | Konformitätserklärung

Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät mit der Artikelnummer FUBE50000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinie/n 1999/5/EG befindet:

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUBE50000

Secvest wireless control device



EN

Installation instructions and user guide



Version 1.0

BOM 12501666

Contents

Introduction	24
Safety information	25
Scope of delivery	26
Technical data	27
Functional principle and features	28
Installation and start-up	32
Displays and functions.....	34
Warranty	39
Disposal	40
Declaration of conformity	40

Introduction

Introduction

Information on User Guide

Dear customer,

Thank you for purchasing this product. This device is built with state-of-the-art technology.

These instructions contain important installation and operation information. Follow the directions and instructions in this user guide to ensure safe operation. Store this guide in a safe place for future reference. This guide constitutes part of the device. If you pass the device on to third parties, please remember to include this guide with the device.

Intended use

Only use the device for the purpose for which it was built and designed. Any other use is not considered to be the intended use.

Limitation of liability

Everything possible has been done to ensure that the content of these instructions is correct. However, neither the author nor ABUS Security-Center GmbH & Co. KG can be held liable for loss or damage caused by incorrect or improper installation and operation or failure to observe the safety instructions and warnings. No liability can be accepted for resulting damage. No part of the product may be changed or modified in any way. If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid.





We reserve the right to make changes to these instructions without prior notice.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Safety information

Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual and on the device:

Symbol	Signal word	Meaning
	Caution	Indicates a risk of injury or health hazards.
	Caution	Indicates a risk of injury or health hazards caused by electrical voltage.
	Important	Indicates possible damage to the device/accessories.
	Note	Indicates important information.

Battery warning information

The device is powered by three 1.5 V alkaline batteries. To guarantee a long service life and avoid fire and injury, please note the following:



- The batteries must not be exposed to heat or direct sunlight, and must not be stored in places with very high temperatures.

Safety information | Scope of delivery



- The batteries must not be burned.
- The batteries must not come into contact with water.
- The batteries must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts may not be short-circuited.
- The batteries must be kept away from small children.
- The batteries cannot be recharged.
- Do not dispose of the batteries in domestic waste.

Packaging



- Keep packaging material and small parts away from children. There is a risk of suffocation.
- Remove all packaging material before using the device.

Scope of delivery

- Secvest wireless control panel
- 3 AA alkaline batteries
- Installation instructions and user guide
- Installation material

Technical data

• Dimensions (L x W x H)	120 x 120 x 30 mm
• Displays	4 status LEDs for partitions
• Operating temperature	-10°C to 55°C
• Wireless frequency	868.6625 MHz
• Power	max. 10 mW
• Humidity	max. 94% (non-condensing)
• Degree of protection	IP54 (indoors / protected outdoor areas)
• Security level	2
• Signals	Integrated piezo sounder
• Power supply	3 AA alkaline batteries (optional 9-15 V DC / 9-12 V AC external PSU)
• Nominal power consumption	100 mA
• Environmental class	II
• Encryption	16.777.214 ($2^{24} - 2$) variants
• Certifications	EN50131-3
• Access code	4-digit or 6-digit

Functional principle and features

Functional principle and features

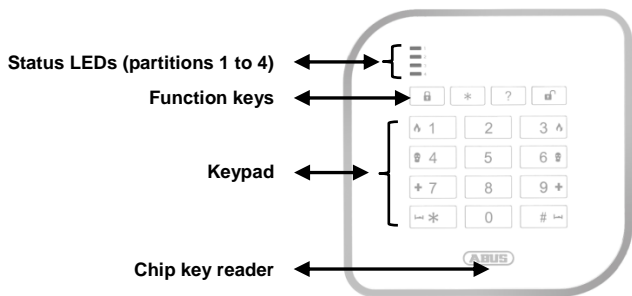
General

The Secvest wireless control panel (FUBE50000) is an optional accessory module for the Secvest wireless alarm system (FUAA50xxx).

It can arm and disarm either the whole wireless alarm system or partitions therein, and it also has an integrated chip key reader. In order to use this component, the wireless control panel must be externally supplied with 12 V direct current. The wireless control panel can also be used to control switching outputs for the alarm panel.

This device is mainly used on side entrance doors, garage doors and other access areas. Since it features protection class IP44, it can be used both indoors and in protected outdoor areas.

Device description



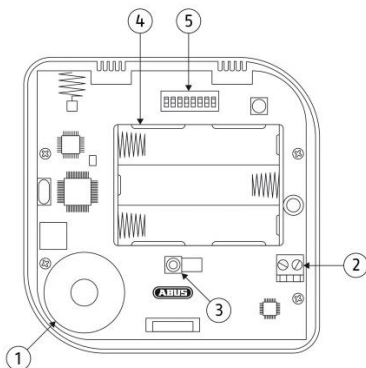
Functional principle and features

LED status display

The control panel's four status LEDs indicate the statuses of the four partitions. The different statuses are indicated as follows:


RED	→ Activated	RED -flashing-	→ Transmission to the alarm system
GREEN	→ Deactivated	GREEN -flashing-	→ Wait for confirmation (all 4 LEDs simultaneously)
YELLOW	→ Internally armed	YELLOW -flashing-	→ Interference (separate for each partition)

- ① Piezo sounder
- ② 12 V connection for power supply unit
- ③ Tamper contact
- ④ Battery compartment (3 AA alkaline batteries)
- ⑤ DIP switches



Functional principle and features

DIP switch layout

	Function	Functions in combination with...		Default setting	
		Battery	Power supply unit		
	1	Permanent status LEDs		X	Deactivated
	2	Backward compatibility → activated = FU80xx → deactivated = FUAA50xxx	X	X	Deactivated
	3	Battery operation activate in order to avoid an 'Ext. PSU error' status message when in battery mode (without power supply unit).	X	X	Deactivated
	4	Alert tones on control panel		X	Activated
	5	Keypad tones	X	X	Activated
	6	Chip key reader	X	X	Activated
	7	Keypad illumination		X	Deactivated
	8	n.a.			Deactivated

Functional principle and features

Keypad lighting

The brightness of the keypad lighting can be adjusted using the following key combination:

		Keypad lighting deactivated
		Brightness level 1
		Brightness level 2

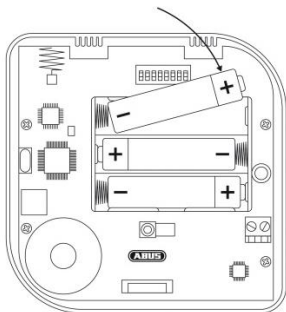
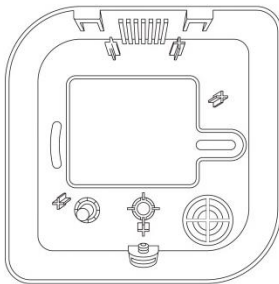
Installation and start-up

Installation and start-up

1. Open the wireless control panel housing by removing the screws on the bottom.
2. Use the base plate as a drilling template and mark the holes on the wall. Drill the holes and insert the screw anchor.



When marking out the drill holes, make sure there are no electrical wires or cables, pipes or other important components behind them.



3. Insert the three AA alkaline batteries in the battery compartment. Make sure the polarity is correct.



Running time in emergency power mode (in the event of a power failure) and/or length of battery life when operating without an external power supply is roughly up to 1 - 2 years.

The actual battery life largely depends on which functionalities are used (proximity chip reader etc.) and the frequency of operations on the control device.

Installation and start-up



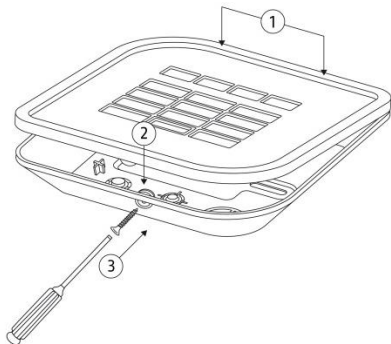
- If DIP switch 6 (chip key reader) is activated when the control panel starts up, the status LED for partition 1 will flash green during chip key reader calibration.
- If DIP switch 6 (chip key reader) is deactivated when the control panel starts up, calibration will be performed as soon as the DIP switch is activated.
- Keep the chip key and any other metal objects away from the chip key reader during calibration to avoid disrupting the process.



- If the tamper contact is open when the control panel starts up, the following LED test will be performed:
 - (1.) All four status LEDs flash red
 - (2.) The transmitting LED (RF TX) located on the PCB lights up
 - (3.) The test LED (TEST) lights up
 - (4.) The SW version of the control panel is indicated by the RF TX LED
- If the tamper contact is closed when the control panel starts up, the aforementioned test will not be performed.

Installation and start-up | Displays and functions

4. Screw the back of the housing to the wall.
5. Teach in the wireless control panel (see chapter 'Read-in process') and lock the cover in place.



Displays and functions

Teach-in process

1. Set the Secvest to 'teach-in mode' (see installation instructions for wireless alarm system) and send a teach-in signal from the wireless control panel to the wireless alarm system.
2. The teach-in signal can be sent either by inserting the batteries or by activating the tamper switch.
3. Once the teach-in signal has been picked up by the wireless alarm system, it will emit two beeps and the incoming signal strength will be displayed.
4. Confirm the successfully completed teach-in on the control panel.

Operation



- You can cancel an incorrect code entry by pressing the star key.
- If the user code is entered incorrectly three times, the control panel keypad will flash and will be locked for 5 minutes.

Operating mode

You can control the wireless alarm system via the control panel in any of the three operating modes:

Operating mode	Authentication
Type in code	4-digit or 6-digit code
Chip key	registered chip key
'Quick start'	- none -

This can be configured within the wireless alarm system.



- In order to use the chip key function, we recommend using an external 12 V power supply. Use of this function without an external power supply will make key recognition slower and will shorten the wireless control panel's battery life.
- For authentication, take a chip key which has been previously recognised by the wireless alarm system and hold it under the ABUS logo on the control panel.

Displays and functions

Exit delay



If you want the alarm panel to be armed after allowing for a set exit delay, this can also be configured within the wireless alarm system.

Arming the whole wireless alarm system or individual partitions



→ Perform authentication in line with the configured control panel operating mode.

(1.) Press the 'arm' button to arm the **entire wireless alarm system**.

(2.) Press the '#' key followed by the relevant numbers for the **individual partitions** which you want to be armed. Confirm your selection by pressing the 'arm' button in order to arm the selected partitions.

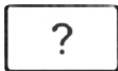
Displays and functions

Disarming the wireless alarm system



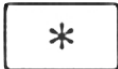
- Perform authentication in line with the configured control panel operating mode.
- Disarm the wireless alarm system by pressing the 'disarm' button.

Status query



- Perform authentication in line with the configured control panel operating mode.
- Run a status query for the wireless alarm system by pressing the 'status query' button.
- The LED display indicates the status of the different partitions.

Arm internally/Switch output



- This button can be used either for arming internally or for switching one (or more) wireless alarm system output(s). This can be configured within the wireless alarm system.

Displays and functions

Manual alarm triggering without previous authentication

By pressing two function buttons simultaneously, you can trigger an alarm via the wireless control panel without needing to enter a code. This function must, however, already be enabled within the wireless alarm system:

→ Fire alarm		
→ Panic alarm		
→ Medical emergency call		
→ Emergency call		

Press and hold the aforementioned buttons until they flash, thereby confirming that the alarm has been successfully triggered.

Warranty



- ABUS products are designed and manufactured with the greatest care and tested according to the applicable regulations.
- The warranty only covers defects caused by material or manufacturing errors at the time of sale. If there are demonstrable material or manufacturing errors, the product will be repaired or replaced at the guarantor's discretion.
- In such cases, the warranty ends when the original warranty period of 2 years expires. All further claims are expressly rejected.
- The warranty does not cover the batteries supplied.
- ABUS will not be held liable for defects and damage caused by external influences (e.g. transport, use of force, operating errors), inappropriate use, normal wear and tear or failure to observe the instructions in this manual.
- In the event of a warranty claim, the original receipt with the date of purchase and a short written description of the problem must be supplied with the product.
- If within the first two years following purchase you discover a defect on your product which existed at the time of purchase, contact your dealer directly.

Disposal | Declaration of conformity

Disposal



Dispose of the device in accordance with EU Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can find information on collection points for waste equipment from your local community and city government, from local waste disposal companies or your dealer.

Declaration of conformity

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG hereby declares that the device with item number FUBE50000 complies with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directive(s) 1999/5/EC:

The declaration of conformity can be obtained from the following address:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUBE50000



Élément de commande sans fil Secvest



FR

Instructions d'installation et d'utilisation



Version 1.0

BOM 12501666

Sommaire

Introduction	44
Consignes de sécurité.....	45
Étendue de la livraison.....	46
Caractéristiques techniques.....	47
Principe de fonctionnement et caractéristiques	48
Montage et mise en service	52
Affichages et fonctions	54
Garantie	59
Élimination.....	60
Déclaration de conformité	60

Introduction

Introduction

Remarques relatives au manuel d'utilisateur

Chère cliente, cher client,
nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit. Le présent produit Cet appareil a été développé selon l'état actuel de la technique.
Les présentes instructions comportent des remarques importantes pour la mise en service et l'utilisation du produit. Tenez compte des consignes et des remarques figurant dans ces instructions afin de garantir un fonctionnement sans danger. Veuillez conserver les présentes instructions afin de pouvoir les consulter à tout moment. Les présentes instructions font partie intégrante de l'appareil. Si vous transmettez cet appareil à des tiers, veuillez ne pas oublier de leur remettre également les présentes instructions.

Utilisation conforme à la destination du produit

Utilisez l'appareil exclusivement aux fins pour lesquelles il a été construit et conçu ! Toute autre utilisation est considérée comme non conforme !

Limite de la responsabilité

Nous avons mis le plus grand soin dans la rédaction des présentes instructions afin d'en assurer l'exactitude du contenu. Cependant, ni le rédacteur, ni la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG ne sauraient être tenus responsables d'un éventuel sinistre ou dommage résultant d'une installation et d'une utilisation non conformes, d'une utilisation non autorisée et/ou d'une utilisation qui ne tiendrait pas compte des consignes de sécurité et des mises en garde. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs. Le produit et ses composants ne peuvent faire l'objet d'aucune modification ou transformation. Le non-respect des présentes remarques invalide la garantie du produit !





Sous réserve de modifications du contenu des présentes instructions sans avis préalable.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Consignes de sécurité

Signification des pictogrammes

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans la documentation ainsi que sur l'appareil :

Pictogramme	Mot-signal	Signification
	Danger	Avertissement de risques de blessures ou de risques pour votre santé.
	Danger	Avertissement de risques de blessures ou de risques pour votre santé liés à une tension électrique.
	Important	Consigne de sécurité relative aux dommages possibles sur l'appareil / les accessoires.
	Remarque	Attention, informations importantes.

Pile

L'appareil est alimenté en courant continu par trois piles alcalines de 1,5 V. Pour prolonger la durée de vie de la pile et éviter tout incendie et tout préjudice corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :



- Les piles ne doivent pas être exposées à une source de chaleur ni au rayonnement solaire direct ; elles ne doivent pas être stockées à des températures très élevées.

Consignes de sécurité | Étendue de la livraison



- Ne jetez pas les piles au feu.
- Veillez à ce que les piles n'entrent pas en contact avec de l'eau.
- Les piles ne doivent pas être démontées ; elles ne doivent pas être percées et ni endommagées.
- Les contacts des piles ne doivent pas être court-circuités.
- Veillez à ce que les piles soient hors de portée des enfants en bas âge.
- Les piles ne sont pas rechargeables.
- Ne jetez pas les batteries à la poubelle.

Emballage



- Ne laissez pas les emballages ni les petites pièces à portée des enfants : risque d'asphyxie !
- Retirez tout le matériel d'emballage avant d'utiliser l'appareil.

Étendue de la livraison

- Élément de commande sans fil Secvest
- 3 piles alcalines AA
- Instructions d'installation et d'utilisation
- Matériel de montage

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

• Dimensions (L x l x h)	120 x 120 x 30 mm
• Affichages	4 LED d'état pour les partitions
• Température de fonctionnement	- 10 à + 55 °C
• Fréquence radio	868,6625 MHz
• Puissance	max. 10 mW
• Humidité de l'air	94 % max. (sans condensation)
• Indice de protection	IP44 (intérieur / extérieur protégé)
• Niveau de sécurité	2
• Signaux	Sirène piezo intégrée
• Alimentation électrique	3 piles alcalines AA (en option 12-15 V DC / 9-12 V AC PSU externe)
• Classe environnementale	II
• Cryptage	16.777.214 ($2^{24} - 2$) variantes
• Certifications	EN50131-3
• Code d'accès	à 4 ou 6 caractères

Principe de fonctionnement et caractéristiques

Principe de fonctionnement et caractéristiques

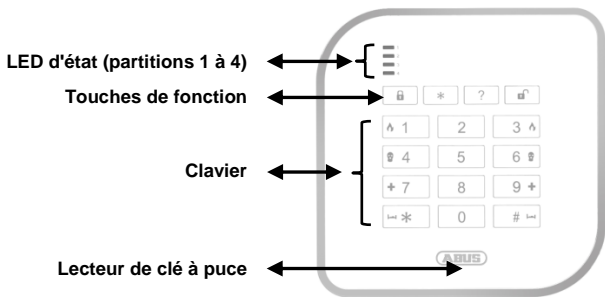
Généralités

L'élément de commande sans fil Secvest (FUBE50000) est un accessoire en option pour le système d'alarme sans fil Secvest (FUAA50xxx).

Il sert à activer et à désactiver les partitions ou le système d'alarme sans fil complet, et possède un lecteur de clé à puce intégré. Pour pouvoir utiliser ce dernier, l'élément de commande sans fil doit impérativement être alimenté avec une tension continue de 12 V. Par ailleurs, l'élément de commande sans fil permet également de commander les sorties de commutation de la centrale d'alarme.

Il est utilisé essentiellement pour les portes d'entrées secondaires ou les portes de garage, ainsi que pour les autres zones d'accès. Grâce à l'indice de protection IP44, le système peut être utilisé aussi bien en extérieur protégé qu'en intérieur.

Description de l'appareil



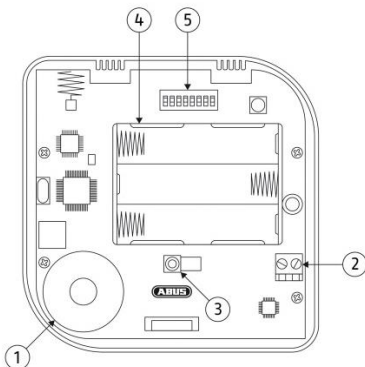
Principe de fonctionnement et caractéristiques

LED d'affichage d'état

Les quatre LED d'état de l'élément de commande signalent l'état des quatre partitions. Les états possibles sont signalés de la manière suivante :

ROUGE	→ Activé	ROUGE -clignotant-	→ Transmission au système d'alarme
VERT	→ Désactivé	VERT -clignotant-	→ Attente de confirmation (les 4 LED simultanément)
JAUNE	→ Activé en interne	JAUNE -clignotant-	→ Dysfonctionnement (séparément pour chaque partition)

- ① Avertisseur piezo
- ② Raccordement 12 V pour le bloc d'alimentation
- ③ Contact de sabotage
- ④ Compartiment à piles (3 piles alcalines AA)
- ⑤ Commutateur DIP



Principe de fonctionnement et caractéristiques







Occupation du commutateur DIP

	Fonctionnement		Disponible en fonctionnement avec ...		Par défaut
			Pile	Bloc d'alimentation	
	1	LED d'état permanentes		X	Désactivé
	2	Compatibilité descendante → activée = FU80xx → désactivée = FUAA50xxx	X	X	Désactivé
	3	Fonctionnement sur piles activer pour contourner en mode piles (sans bloc d'alimentation) le message d'état « Dysfonctionnement alimentation électrique ext. »	X	X	Désactivé
	4	Tonalités dans l'élément de commande		X	Activé
	5	Tonalités des touches	X	X	Activé
	6	Lecteur de clé à puce	X	X	Activé
	7	L'illumination des touches		X	Désactivé
	8	n.a.			Désactivé

Principe de fonctionnement et caractéristiques

Éclairage des touches

La luminosité de l'éclairage des touches peut être réglée au moyen des combinaisons de touches suivantes :

		Éclairage des touches désactivé
		Niveau de luminosité 1
		Niveau de luminosité 2

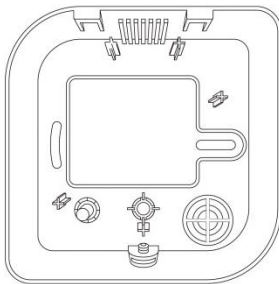
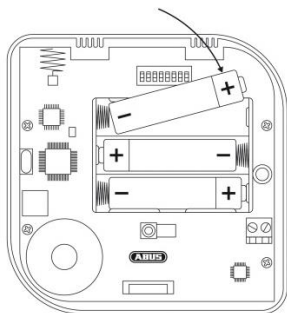
Montage et mise en service

Montage et mise en service

1. Ouvrez le boîtier de l'élément de commande sans fil en enlevant la vis de la face inférieure.
2. Utilisez le socle en tant que gabarit de perçage et tracez les trous sur le mur. Percez les trous et enfichez les chevilles.



Assurez-vous, lors du marquage des trous à percer, de l'absence de lignes/câbles électriques et de tuyaux ou autres composants d'installation importants derrière le lieu de montage !



3. Insérez les trois piles alcalines AA dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la polarité !



La durée de l'alimentation de secours en cas de coupure de courant, autrement dit la durée de fonctionnement sur pile sans alimentation électrique externe, est entre 1-2 ans.

Montage et mise en service



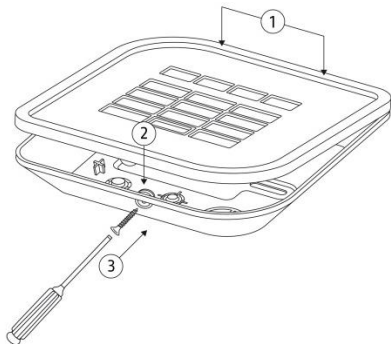
- Si le commutateur DIP 6 (lecteur de clé à puce) est activé au démarrage de l'élément de commande, la LED d'état de la partition 1 clignote en vert pendant le calibrage du lecteur de clé à puce.
- Si le commutateur DIP 6 (lecteur de clé à puce) est désactivé au démarrage de l'élément de commande, le calibrage est effectué dès que le commutateur DIP est activé.
- Maintenez la clé à puce ou les objets métalliques à distance pendant le calibrage du lecteur de clé à puce afin de ne pas perturber la procédure.



- Si le contact de sabotage est ouvert pendant le démarrage de l'élément de commande, le test des LED suivant est exécuté :
 - (1.) Les quatre LED d'état s'allument en rouge
 - (2.) La LED d'émission (RF TX) sur la carte de circuit s'allume
 - (3.) La LED de test (TEST) sur la carte de circuit s'allume
 - (4.) La version du logiciel de l'élément de commande est affichée par la LED RF TX
- Si le contact de sabotage est fermé pendant le démarrage de l'élément de commande, le test ci-dessus est ignoré.

Montage et mise en service | Affichages et fonctions

4. Vissez le dos du boîtier au mur.
5. Procédez maintenant à l'apprentissage de l'élément de commande sans fil (voir le chapitre « Procédure d'apprentissage ») et fermez le couvercle une fois la procédure d'apprentissage terminée avec succès.



Affichages et fonctions

Procédure d'apprentissage

1. Mettez le Secvest en « mode d'apprentissage » (voir à cet effet les instructions d'installation du système d'alarme sans fil) et envoyez l'assignation de l'élément de commande sans fil au système d'alarme sans fil.
2. L'assignation peut être envoyée soit par l'insertion des piles, soit par l'actionnement du commutateur de sabotage.
3. Une fois l'assignation reçue par le système d'alarme, celui-ci émet un double signal sonore et la puissance du signal reçu s'affiche.
4. Confirmez le succès de la procédure d'apprentissage à la centrale d'alarme.

Utilisation



- En cas de saisies erronées, la procédure peut être interrompue en appuyant sur la touche étoile.
- Si le code utilisateur est saisi trois fois de manière erronée, le clavier de l'élément de commande est alors verrouillé pendant 5 minutes et clignote.

Mode de fonctionnement

L'utilisation du système d'alarme sans fil au moyen de l'élément de commande peut avoir lieu dans les trois modes de fonctionnement suivants :

Mode de fonctionnement	Authentification
Saisie du code	Code à 4 ou 6 caractères
Clé à puce	Clé à puce enregistrée
« Activation rapide »	- aucune -

La configuration pour ce point est effectuée dans le système d'alarme sans fil.



- Pour pouvoir exploiter la fonction de clé à puce, nous recommandons l'utilisation avec une alimentation électrique externe de 12 V. L'utilisation de cette fonction sans alimentation électrique externe rallonge la durée d'identification de la clé à puce et a un effet négatif sur la durée de vie des piles de l'élément de commande sans fil.
- Maintenez pour l'authentification une clé à puce enregistrée au préalable dans le système d'alarme sans fil sous le logo ABUS de l'élément de commande.

Affichages et fonctions

Temporisation de sortie



Si la centrale d'alarme ne doit être armée qu'après écoulement d'une durée de temporisation de sortie définie, cela peut également être configuré dans le système d'alarme sans fil.

Activation du système d'alarme sans fil complet ou de partitions individuelles

→ Authentification conformément au mode de fonctionnement configuré de l'élément de commande.



(1.) Appuyez sur la touche « Activer » pour activer le **système d'alarme sans fil complet**.

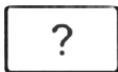
(2.) Appuyez sur la touche « # » suivi des touches chiffrées des **différentes partitions** devant être activées. Confirmez la sélection avec la touche « Activer » pour activer les partitions sélectionnées.

Désactivation du système d'alarme sans fil



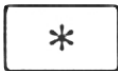
- Authentification conformément au mode de fonctionnement configuré de l'élément de commande.
- Désactivez le système d'alarme sans fil en appuyant sur la touche « Désactiver ».

Demande d'état



- Authentification conformément au mode de fonctionnement configuré de l'élément de commande.
- Demande d'état du système d'alarme sans fil en appuyant sur la touche « Demande d'état ».
- L'affichage LED signale l'état des partitions respectives.

Activation interne / commutation de la sortie



- Cette touche peut être utilisée soit pour l'activation interne, soit pour la commutation d'une (ou de plusieurs) sortie(s) du système d'alarme sans fil. La configuration pour ce point est effectuée dans le système d'alarme sans fil.

Affichages et fonctions

Déclenchement manuel des alarmes sans authentification préalable

En appuyant simultanément sur deux touches de fonction, il est possible de déclencher une alarme sans saisie d'un code au moyen de l'élément de commande sans fil. Cette fonction doit toutefois avoir été activée auparavant dans le système d'alarme sans fil.

→ **Alarme incendie**



→ **Alarme anti-agression**



→ **Urgence médicale**



→ **Urgence de soin**



Appuyez et maintenez les combinaisons de touches figurant ci-dessus jusqu'à ce qu'elles clignotent et confirment ainsi que l'alarme a été déclenchée avec succès.

Garantie



- Le plus grand soin est apporté à la conception et à la fabrication des produits ABUS en conformité avec les normes en vigueur.
- La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication avéré, le produit est réparé ou remplacé à la discrétion du donneur de garantie.
- La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie de 2 ans. Toute revendication au-delà de cette date est expressément exclue.
- Les piles jointes à la livraison sont exclues de la garantie.
- ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant du milieu ambiant (p. ex. avaries de transport, emploi de la force, manipulation incorrecte), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions.
- En cas de demande dans le cadre de la garantie, il convient de joindre au produit faisant l'objet de la réclamation l'original du justificatif d'achat sur lequel est mentionné la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut.
- Si vous deviez constater un défaut déjà présent à l'achat sur le produit, nous vous prions de vous adresser directement à votre revendeur au cours des deux premières années.

Élimination | Déclaration de conformité

Élimination



Éliminez l'appareil conformément à la directive UE relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En cas de doute, veuillez vous adresser aux autorités communales compétentes en matière d'élimination. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos vieux appareils p. ex. auprès de l'administration communale ou municipale locale, des entreprises locales d'élimination des déchets ou auprès de votre revendeur.

Déclaration de conformité

« ABUS Security-Center GmbH & Co. KG déclare par la présente que la référence FUBE50000 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions en vigueur de la directive 1999/5/CE.

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante :

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
ALLEMAGNE

FUBE50000



Secvest draadloos bedieningspaneel



NL

Installatie- en gebruikershandleiding



Versie 1.0

BOM 12501666

Inhoud

Inleiding	64
Veiligheidsinstructies	65
Leveringsomvang	66
Technische gegevens.....	67
Werkingsprincipe en eigenschappen	68
Montage en inbedrijfstelling	72
Indicaties en functies	74
Garantie	79
Afvoer	80
Conformiteitsverklaring	80

Inleiding

Inleiding

Aanwijzingen bij de gebruikershandleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Dit toestel is volgens de laatste stand van de techniek gebouwd.

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het in gebruik nemen en het onderhoud. Volg de instructies en aanwijzingen in deze handleiding om het product zonder risico's te gebruiken. Bewaar daarom deze handleiding om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Deze handleiding hoort bij het toestel. Geeft u dit toestel door aan een ander? Vergeet dan a.u.b. niet om ook deze handleiding te overhandigen.

Beoogd gebruik

Gebruik het toestel uitsluitend voor het doel waarvoor het werd gebouwd en ontworpen! Iedere ander gebruik geldt als niet beoogd!

Beperkte aansprakelijkheid

Wij hebben al het mogelijke gedaan om ervoor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding correct is. De opsteller en/of ABUS Security-Center GmbH & Co. KG accepteren echter geen aansprakelijkheid voor verlies of schade, die door onjuiste installatie en bediening, oneigenlijk gebruik of door het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies en waarschuwingen werden veroorzaakt. Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk. U mag het gehele product niet wijzigen of modificeren. Uw aanspraak op garantie vervalt als u deze aanwijzingen negeert.

De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Veiligheidsinstructies

Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de handleiding dan wel op het toestel gebruikt:

Symbool	Signaal-woord	Betekenis
	Gevaar	Waarschuwing voor letsel- of gezondheidsrisico's.
	Gevaar	Waarschuwing voor letsel- of gezondheidsrisico's door elektrische spanning.
	Belangrijk	Waarschuwing voor mogelijke schade aan het toestel of de accessoires.
	Aanwijzing	Verwijzing naar belangrijke informatie.

Aanwijzingen over de batterij

Het toestel wordt met drie alkalinebatterijen van 1,5 V gevoed. Om een lange levensduur te garanderen en brand en letsel te voorkomen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:



- De batterijen mogen niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met een zeer hoge temperatuur worden bewaard.

Veiligheidsinstructies | Leveringsomvang



- De batterijen mogen niet verbrand worden.
- De batterijen mogen niet met water in aanraking komen.
- De batterijen mogen niet uit elkaar gehaald, aangestoken of beschadigd worden.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterijen mogen niet in de handen van kleine kinderen terechtkomen.
- De batterijen zijn niet heroplaadbaar.
- Gooi de batterij niet bij het huishoudelijke afval.

Verpakking



- Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen - verstikkingsgevaar!
- Verwijder eerst het verpakkingsmateriaal voordat het toestel gebruikt gaat worden.

Leveringsomvang

- Secvest draadloos bedieningspaneel
- 3 x AA alkalinebatterij
- Installatie- en gebruikershandleiding
- Bevestigingsmateriaal

Technische gegevens

Technische gegevens

• Afmetingen (l x b x h)	120 x 120 x 30 mm
• Weergeven	4 status-LEDs voor de secties
• Bedrijfstemperatuur	- 10 tot + 55 °C
• Frequentie	868,6625 MHz
• Vermogen	max. 10 mW
• Luchtvochtigheid	max. 94 % (niet condenserend)
• Beschermingsklasse	IP44 (binnentoepassingen en beschermde buitentoepassingen)
• Veiligheidsgraad	2
• Signalering	Geïntegreerde piëzo-alarmgever
• Voedingsspanning	3 x AA alkalinebatterij (optioneel 9-15 V DC / 9-12 V AC 100 mA PSU extern)
• Milieuklasse	II
• Codering	16.777.214 ($2^{24} - 2$) varianten
• Certificeringen	EN50131-3
• Toegangscode	4 of 6 cijfers

Werkingsprincipe en eigenschappen

Werkingsprincipe en eigenschappen

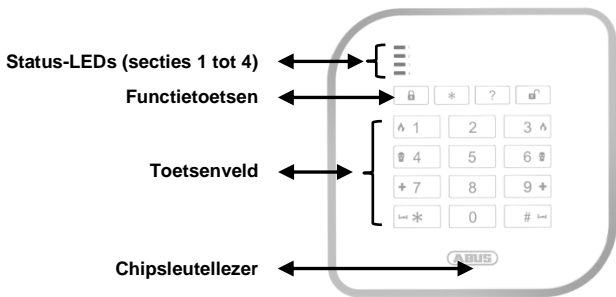
Algemeen

Het draadloze Secvest-bedieningspaneel (FUBE50000) is een optionele module voor het draadloze alarmsysteem Secvest (FUAA50xxx).

Het wordt gebruikt voor het geheel of gedeeltelijk activeren en deactiveren van het hele draadloze alarmsysteem en beschikt over een chipsleutellezer. Om deze te kunnen gebruiken moet het draadloze bedieningspaneel extern met 12V-gelijkspanning worden gevoed. Bovendien kunnen met het draadloze bedieningspaneel ook de schakeluitgangen van de centrale worden bestuurd.

Het wordt hoofdzakelijk gebruikt bij extra toegangsdeuren, garagepoorten en andere toegangen. Omdat het paneel voldoet aan beschermingsklasse IP44 kan het zowel binnenshuis, als ook in een beschutte omgeving buitenshuis worden gebruikt.

Beschrijving van het toestel



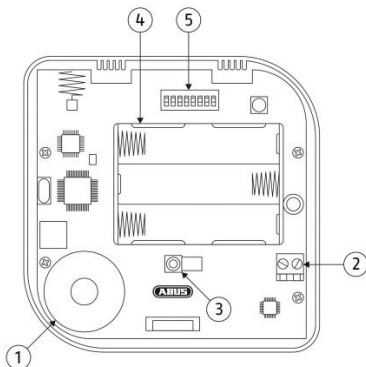
Werkingsprincipe en eigenschappen

LED-statusindicatie

De vier status-LEDs van het bedieningspaneel geven de status van de secties aan. De mogelijke toestanden worden als volgt aangegeven:

ROOD	→ Geactiveerd	ROOD -knipperend-	→ Verzending naar alarmsysteem
GROEN	→ Gedeactiveerd	GROEN -knipperend-	→ Wachten op bevestiging (alle 4 de LEDs tegelijkertijd)
GEEL	→ Intern geactiveerd	GEEL -knipperend-	→ Storing (afzonderlijk voor iedere sectie)

- ① Piëzo-alarmgever
- ② 12V-aansluiting voor voeding
- ③ Sabotagecontact
- ④ Batterijvak
(3 x AA alkalinebatterij)
- ⑤ DIP-schakelaars



Werkingprincipe en eigenschappen

DIP-schakelaars toewijzing

	Functie	Beschikbaar bij gebruik met ...		Voorinstelling		
		Batterij	Voeding			
	1	Permanente status-LEDs		X	Gedeactiveerd	
	2	Neerwaartse compatibiliteit → geactiveerd = FU80xx → gedeactiveerd = FUAA50xxx	X		X	Gedeactiveerd
	3	Batterijvoeding activeren om bij batterijvoeding (zonder netstekkervoeding) de „Ext. PSU storing“ statusmelding te omzeilen.	X		X	Gedeactiveerd
	4	Akoestische informatiesignalen van het bedieningspaneel			X	Geactiveerd
	5	Toetstonen	X		X	Geactiveerd
	6	Chipsleutellezer	X		X	Geactiveerd
	7	Toetsverlichting			X	Gedeactiveerd
	8	n.v.t.				Gedeactiveerd

Werkingsprincipe en eigenschappen

Toetsverlichting

De helderheid van de toetsverlichting kan met behulp van de volgende toetscombinaties worden ingesteld:

		toetsverlichting gedeactiveerd
		helderheidsniveau 1
		helderheidsniveau 2

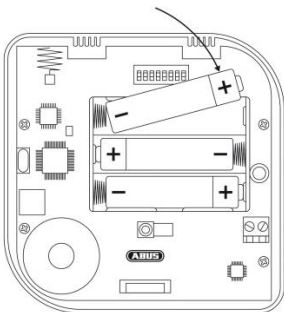
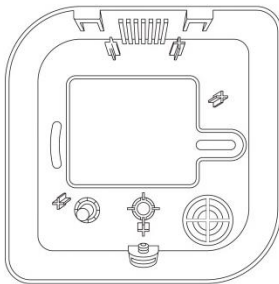
Montage en inbedrijfstelling

Montage en inbedrijfstelling

1. Open de behuizing van het draadloze bedieningspaneel door de schroef aan de onderkant te verwijderen.
2. Gebruik de bodemplaat als boorsjabloon en teken de gaten op de muur. Boor de gaten en plaats de pluggen.



Zorg er bij het markeren van de boorgaten voor dat zich geen elektrische leidingen / kabels, pijpleidingen of andere belangrijke installatiecomponenten achter de montagelocatie bevinden!



3. Plaats de drie AA-batterijen in het batterijvak.
Let erop dat de juiste polen zijn aangesloten!



De gebruiksduur van de noodstroom bij stroomuitval resp. de gebruiksduur van de batterijen bij gebruik zonder externe voeding bedraagt tussen één en twee jaar.

Montage en inbedrijfstelling



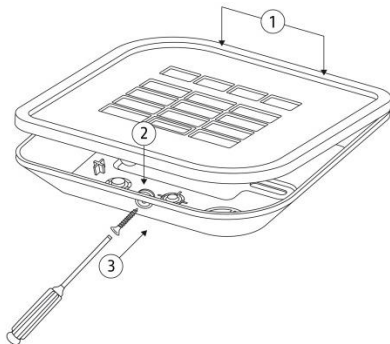
- Als DIP-schakelaar 6 (chipsleutellezer) bij de start van het bedieningspaneel geactiveerd is, knippert de status-LED van de sectie 1 groen, terwijl de chipsleutellezer wordt gekalibreerd.
- Als DIP-schakelaar 6 (chipsleutellezer) bij de start van het bedieningspaneel gedeactiveerd is, wordt de kalibrering uitgevoerd op het moment dat de DIP-schakelaar wordt geactiveerd.
- Houd chipsleutels of metalen voorwerpen tijdens de kalibrering uit de buurt van de chipsleutellezer om de procedure niet te verstoren!



- Als het sabotagecontact tijdens het starten van het bedieningspaneel geopend is, wordt de volgende LED-test uitgevoerd:
 - (1.) alle vier status-LEDs branden rood
 - (2.) De verzend-LED (RF TX) op de printplaat gaat branden
 - (3.) De test-LED (TEST) op de printplaat gaat branden
 - (4.) De SW-versie van het bedieningspaneel wordt aangegeven door de RF TX LED
- Als het sabotagecontact tijdens het starten van het bedieningspaneel gesloten is, wordt de bovengenoemde test overgeslagen.

Montage en inbedrijfstelling | Indicaties en functies

4. Schroef de achterkant van de behuizing aan de muur.
5. Programmeer nu het draadloze bedieningspaneel (zie het hoofdstuk „Inleesprocedure“) en sluit het deksel nadat de programmering met succes is afgerond.



Indicaties en functies

Inleesprocedure

1. Schakel de Secvest in de „Inleesmodus“ (zie hiervoor de installatiehandleiding van het draadloze alarmsysteem) en verstuur een inleessignaal van het draadloze bedieningspaneel naar het draadloze alarmsysteem.
2. Het inleessignaal kan ofwel door het plaatsen van de batterijen of door het bedienen van de sabotageschakelaar worden verzonden.
3. Als het inleessignaal door het draadloze alarmsysteem is ontvangen, geeft deze een dubbele toon uit en wordt de ontvangen signaalsterkte aangegeven.
4. Bevestig de met succes afgeronde inleesprocedure op de centrale.

Bediening



- Bij een onjuiste invoer kan de procedure door het indrukken van de stertoets worden afgebroken.
- Als de gebruikerscode drie keer verkeerd wordt ingevoerd, wordt het toetsenbord van het bedieningspaneel voor 5 minuten geblokkeerd en knippert.

Bedrijfsmodus

Het draadloze alarmsysteem kan met het bedieningspaneel in de volgende drie bedrijfsmodi worden bediend:

Bedrijfsmodus	Authenticatie
Code-invoer	Code met 4 of 6 cijfers
Chipsleutel	Geregistreerde chipsleutel
„Snel actief“	- geen-

Dit wordt geconfigureerd in het draadloze alarmsysteem.



- Om de chipsleutelfunctie te kunnen gebruiken, adviseren we een externe 12V-voedingsspanning te gebruiken. Als deze functie zonder externe voedingsspanning wordt gebruikt, dan duurt de herkenningstijd van de chipsleutel langer, wat een negatief effect heeft op de gebruiksduur van de batterij van het draadloze bedieningspaneel.
- Houd voor de authenticatie een eerder in het draadloze alarmsysteem geregistreerde chipsleutel onder het ABUS-logo op het bedieningspaneel.

Indicaties en functies

Uitgangsvertraging



Als de centrale pas na afloop van een gedefinieerde uitgangsvertragingstijd scherp gesteld moet worden, kan dit eveneens in het draadloze alarmsysteem worden geconfigureerd.

Activeer het hele draadloze alarmsysteem of individuele secties

→ Authenticatie volgens geconfigureerde bedrijfsmodus van het bedieningspaneel.



(1.) Druk op de „Activeren“-toets om het **hele draadloze alarmsysteem** te activeren.

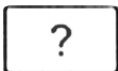
(2.) Druk op de „#“-toets gevolgd door de cijfertoetsen van de **individuele secties** die moeten worden geactiveerd.. Bevestig de keuze met de „Activeren“-toets om de gekozen secties te activeren.

Uitschakelen van de draadloze alarmcentrale



- Authenticatie volgens geconfigureerde bedrijfsmodus van het bedieningspaneel.
- Het draadloze alarmsysteem deactiveren door op de „Deactiveren“-toets te drukken.

Statuscontrole



- Authenticatie volgens geconfigureerde bedrijfsmodus van het bedieningspaneel.
- De statuscontrole van het draadloze alarmsysteem door op de „Statuscontrole“-toets te drukken.
- De LED-indicatie geeft de status van de bijbehorende secties aan.

Intern activeren / uitgang schakelen



- Deze toets kan worden gebruikt voor het intern activeren of voor het schakelen van één of meerdere uitgangen van het draadloze alarmsysteem. Dit wordt geconfigureerd in het draadloze alarmsysteem.

Indicaties en functies

Handmatig activeren van alarmen zonder voorafgaande authenticatie

Door twee functietoetsen tegelijkertijd in te drukken kunt u zonder het invoeren van een code met het draadloze bedieningspaneel een alarm activeren. Deze functie moet echter eerst in het draadloze alarmsysteem worden vrijgegeven:

→ Brandalarm	 1	3 
→ Overvalalarm	 4	6 
→ Medische noodoproep	+ 7	9 +
→ Zorgmelding	 *	# 

Druk op de bovengenoemde toetscombinatie en houd deze zolang ingedrukt totdat deze gaan knipperen en aldus bevestigen dat het alarm is geactiveerd.

Garantie



- ABUS-producten zijn met de grootst mogelijk zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest.
- De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt het product naar keuze van de garantiegever gerepareerd of vervangen.
- De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.
- De meegeleverde batterijen zijn uitgesloten van de garantie.
- ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld, onjuiste bediening), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding.
- Bij het indienen van een garantieclaim moet bij het product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van het gebrek worden gevoegd.
- Als u gebreken aan het product vaststelt, die bij de aankoop reeds aanwezig waren, wendt u zich binnen de eerste twee jaar direct aan uw verkoper.

Afvoer | Conformiteitsverklaring

Afvoer



Voer het toestel af zoals beschreven in de EU-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst. Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dat het toestel met artikelnummer FUBE50000 voldoet aan de essentiële eisen en overige geldende bepalingen van de volgende richtlijn(en) 1999/5/EG:

U kunt de verklaring van conformiteit aanvragen via het onderstaande adres:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
DUITSLAND

FUBE50000



Secvest trådløs betjeningsenhed



DA

Installations- og betjeningsvejledning



Version 1.0

BOM 12501666

Indhold

Indledning.....	84
Sikkerhedshenvisninger	85
Indhold i kassen.....	86
Tekniske data	87
Funktionsprincip & funktioner	88
Montering & idrifttagning.....	92
Displays & funktioner	94
Garanti	99
Bortskaffelse	100
Overensstemmelseserklæring	100

Indledning

Indledning

Henvisninger vedr. betjeningsvejledningen

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt at købe dette produkt. Udstyret er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling.

Denne vejledning indeholder vigtige henvisninger til idriftsættelse og håndtering. Overhold instruktionerne og henvisningerne i denne vejledning for at opnå en sikker drift. Opbevar denne vejledning til senere brug. Denne vejledning hører til udstyret. Hvis du ønsker at give udstyret videre til tredjepart, skal du huske også at udlevere denne vejledning.

Korrekt anvendelse

Brug kun udstyret til det formål, som det er blevet bygget og udviklet til! Enhver anden anvendelse anses for at være ukorrekt!

Begrænsning af ansvar

Vi har bestræbt os på at sikre, at indholdet i denne vejledning er korrekt. Hverken forfatteren eller ABUS Security-Center GmbH & Co. KG har dog ansvar for tab eller skader, der skyldes forkert installation og betjening, ukorrekt brug eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og advarslerne. Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Produktet må ikke ændres eller ombygges. Hvis du ikke overholder disse henvisninger, bortfalder dit garantikrav.





Indholdet i denne vejledning kan ændres uden forudgående varsel.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Sikkerhedshenvisninger

Symbolforklaring

Der anvendes følgende symboler hhv. i vejledningen og på udstyret:

Symbol	Signalord	Betydning
	Fare	Advarsel mod fare for kvæstelser eller for dit helbred.
	Fare	Advarsel mod fare for kvæstelser eller for helbredet som følge af elektrisk spænding.
	Vigtigt	Sikkerhedshenvisninger vedr. mulige skader på udstyret/tilbehøret.
	Henvisning	Henvisning til vigtige informationer.

Advarsler vedr. batteriet

Udstyret forsynes med spænding via tre 1,5 V alkaliske batterier. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:



- Batterierne må ikke udsættes for en varmekilde eller for direkte sollys og må ikke opbevares på et sted med meget høj temperatur.

Sikkerhedshenvisninger | indhold i kassen



- Batterierne må ikke brændes.
- Batterierne må ikke komme i berøring med vand.
- Batterierne må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.
- Batterierne må ikke komme i hænderne på små børn.
- Batterierne er ikke genopladelige.
- Batterierne må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Emballage



- Sørg for at holde emballage og smådele væk fra børn – fare for kvælning!
- Inden anvendelsen af udstyret skal al emballage fjernes.

Indhold i kassen

- Secvest trådløs betjeningsenhed
- 3 x AA alkaliske batterier
- Installations- og betjeningsvejledning
- Monteringsmateriale

Tekniske data

• Mål (lxbxh)	120 x 120 x 30 mm
• Displays	4 status-LED'er til delområder
• Driftstemperatur	- 10 til + 55 °C
• Trådløs frekvens	868,6625 MHz
• Ydelse	maks. 10 mW
• Luftfugtighed	maks. 94 % (ikke-kondenserende)
• Beskyttelsesklasse	IP44 (indeområde / beskyttet udeområde)
• Sikkerhedsgrad	2
• Signaler	Integreret piezosirene
• Spændingsforsyning	3 x AA alkaliske batterier (alternativ 9-15 V DC / 9-12 V AC 100 mA PSU ekstern)
• Miljøklasse	II
• Kryptering	16.777.214 ($2^{24} - 2$) varianter
• Certificeringer	EN50131-3
• Adgangskode	4- eller 6-cifret

Funktionsprincip & funktioner

Funktionsprincip & funktioner

Generelt

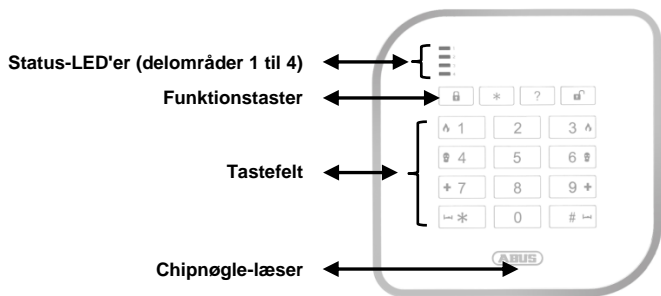
Den trådløse Secvest-betjeningsenhed (FUBE50000) er et valgfrit ekstramodul til det trådløse Secvest-alarmanlæg (FUAA50xxx).

Den er beregnet til at aktivere og deaktivere delområder eller hele det trådløse alarmanlæg og har en integreret chipnøgle-læser. For at kunne bruge denne skal den trådløse betjeningsenhed altid forsynes eksternt med 12 V jævnspænding.

Alarmcentralens udgange kan desuden styres via den trådløse betjeningsenhed.

Den bruges hovedsageligt ved sideindgangsdøre og garageporte såvel som ved andre adgangsområder. Da udstyret overholder beskyttelsesklasse IP44, kan det bruges såvel indendørs som i et beskyttet udeområde.

Beskrivelse af udstyret



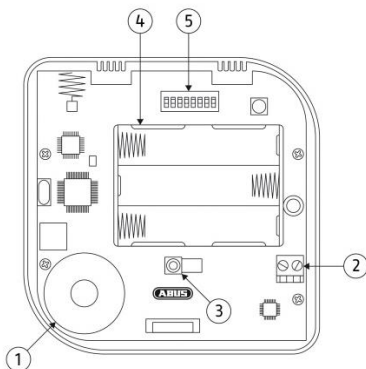
Funktionsprincip & funktioner

LED-statusvisning

De fire status-LED'er for delområdet signalerer status for de fire delområder. De mulige tilstande signaleres som følger:

RØD	→ Aktiveret	RØD -blinker-	→ Overførsel til alarmanlægget
GRØN	→ Deaktiveret	GRØN -blinker-	→ Vent på bekræftelse (alle 4 LED'er på samme tid)
GUL	→ Delaktiveret	GUL -blinker-	→ Fejl (for hvert enkelt delområde)

- ① Piezosirene
- ② 12 V tilslutning til strømforsyning
- ③ Sabotagekontakt
- ④ Batterirum
(3 x AA alkalisk batteri)
- ⑤ DIP-omskifter



Funktionsprincip & funktioner

DIP-omskifter belægning

	Funktion		Til rådighed i driften med		Forindstilling
			...		
	Batteri	Strømforsyning			
1	Permanente status-LED'er	X	Deaktiveret		
2	Nedadgående kompatibilitet → aktiveret = FU80xx → deaktiveret = FUAA50xxx	X	Deaktiveret		
3	Batteridrift aktiveres for at omgå statusmeddelelsen "ekst. PSU-fejl" ved batteridrift (uden strømforsyning).	X	Deaktiveret		
4	Henvisningstoner i betjeningsenheden	X	Aktiveret		
5	Tastetoner	X	Aktiveret		
6	Chipnøgle-læser	X	Aktiveret		
7	Testebelysning	X	Deaktiveret		
8	ikke relevant		Deaktiveret		

Funktionsprincip & funktioner

Tastebelysning

Tastebelysningens lysstyrke kan indstilles ved hjælp af de følgende tastekombinationer:

 *	0	Tastebelysning deaktiveret
 *	 1	Lysstyrke 1
 *	2	Lysstyrke 2

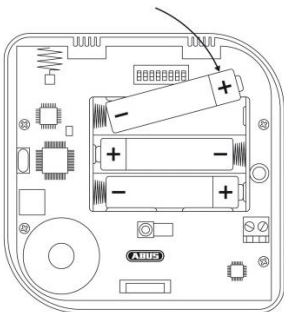
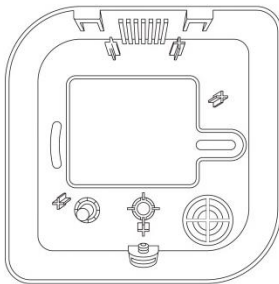
Montering & idrifttagning

Montering & idrifttagning

1. Åbn huset på den trådløse betjeningsenhed ved at fjerne skruen på undersiden.
2. Brug bundpladen som boreskabelon, og tegn hullerne på væggen. Bor hullerne, og sæt dyblerne i.



Kontrollér, at der ikke er elektriske ledninger/kabler, rørledninger eller andre vigtige installationskomponenter bag monteringsstedet, når borehullerne markeres!



3. Læg de tre AA-batterier i batterirummet.
Sørg for, at polerne vender rigtigt!



Funktionstiden for nødstrømmen ved strømsvigt eller for batterierne ved drift uden ekstern spændingsforsyning er på 1-2 år.

Montering & idrifttagning



- Hvis DIP-omskifter 6 (chipnøgle-læser) er aktiveret, når betjeningsenheden startes, blinker status-LED'en i delområde 1 grønt, mens der udføres kalibrering af chipnøgle-læseren.
- Hvis DIP-omskifter 6 (chipnøgle-læser) er deaktiveret, når betjeningsenheden startes, udføres kalibreringen, så snart DIP-omskifteren aktiveres.
- Hold chipnøgle eller metalgenstande væk fra chipnøgle-læseren under kalibreringen for ikke at forstyrre processen!

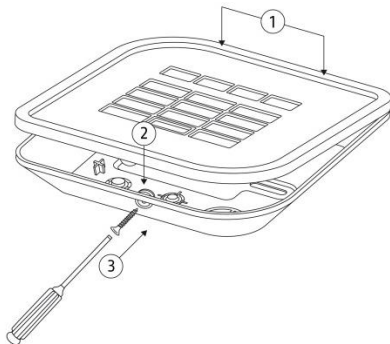


- Hvis sabotagekontakten er åben under starten af betjeningsenheden, foretages der følgende LED-test:
 - (1.) Alle fire status-LED'er lyser rødt
 - (2.) Sender-LED'en (RF TX) på printkortet lyser
 - (3.) Test-LED'en (TEST) på printkortet lyser
 - (4.) SW-versionen af betjeningsenheden vises ved hjælp af Tx-LED'en (TEST)
- Hvis sabotagekontakten er lukket under starten af betjeningsenheden, springes den ovenstående test over.

Montering & idrifttagning | displays og funktioner

4. Skru bagsiden af huset ind i væggen.

5. Indlær nu den trådløse betjeningsenhed (se kapitlet "Indlæring"), og luk låget, når indlæringen er fuldført.



Displays & funktioner

Indlæring

1. Sæt Secvest i "indlæringsmodus" (se installationsvejledningen til det trådløse alarmanlæg), og send et indlæsningssignal fra den trådløse betjeningsenhed til det trådløse alarmanlæg.
2. Indlæsningssignalet kan enten sendes ved at lægge batterier i eller ved at aktivere sabotagekontakten.
3. Hvis indlæsningssignalet er modtaget af det trådløse alarmanlæg, giver det en dobbelttone, og den modtagne signalstyrke vises.
4. Bekræft, at indlæringen er udført på alarmcentralen.

Betjening



- Ved forkert indtastning kan processen afbrydes ved at trykke på stjernen.
- Hvis der indtastes forkert brugerkode tre gange, bliver tastaturet på betjeningsenheden spærret og blinker i 5 minutter.

Driftsmodus

Betjening af det trådløse alarmanlæg via betjeningsenheden kan ske i de følgende tre driftsmodi:

Driftsmodus	Verifikation
Indtastning af kode	4- eller 6-cifret kode
Chipnøgle	Registreret chipnøgle
"Hurtigt aktiv"	-ingen-

Konfigurationen heraf foretages i det trådløse alarmanlæg.



- For at kunne bruge chipnøgle-funktionen anbefaler vi drift med ekstern 12 V spændingsforsyning. Hvis denne funktion bruges uden ekstern spændingsforsyning, forlænges chipnøglen registreringstid og påvirker batteriets funktionstid i den trådløse betjeningsenhed.
- Til verificering skal en chipnøgle, der allerede er registreret i det trådløse alarmanlæg, holdes under ABUS-logoet på betjeningsenheden.

Displays & funktioner

Udgangsforsinkelse



Hvis alarmcentralen først skal aktiveres efter en defineret udgangsforsinkelse, kan dette ligeledes konfigureres på det trådløse alarmanlæg.

Aktivering af det samlede trådløse alarmanlæg eller af enkelte delområder

→ Verificering iht. betjeningsenhedens konfigurerede driftsfunktion.



(1.) Tryk på "aktiverings"-knappen for at aktivere **det samlede trådløse alarmanlæg**.

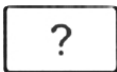
(2.) Tryk på "#" -knappen efterfulgt af talknapperne til de **enkelte delområder**, der skal aktiveres. Bekræft valget med "aktiverings"-knappen for at aktivere de valgte delområder.

Deaktivering af det trådløse alarmanlæg



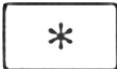
- Verificering iht. betjeningsenhedens konfigurerede driftsfunktion.
- Deaktiver det trådløse alarmanlæg ved at trykke på "deaktiverings"-knappen.

Statusforespørgsel



- Verificering iht. betjeningsenhedens konfigurerede driftsfunktion.
- Statusforespørgsel for det trådløse alarmanlæg ved at trykke på "statusforespørgsel"-knappen.
- LED-visningerne signalerer status for de enkelte delområder.

Delaktivering / kobling af udgang



- Knappen kan enten bruges til delaktivering eller til at til-/frakoble en (eller flere) indgange på det trådløse alarmanlæg. Konfigurationen heraf foretages i det trådløse alarmanlæg.

Displays & funktioner

Manuel aktivering af alarmer uden forudgående verificering

Ved at trykke på to funktionstaster samtidigt kan du aktivere en alarm via den trådløse betjeningsenhed uden at indtaste en kode. Denne funktion skal dog først aktiveres i det trådløse alarmanlæg:

→ Brandalarm	 1	3 
→ Overfaldsalarm	 4	6 
→ Nødopkald til lægehjælp	+ 7	9 +
→ Tryghedsalarm	 *	# 

Tryk de ovennævnte tastekombinationer, og hold dem inde, indtil de blinker og dermed bekræfter, at alarmerne er aktiveret korrekt.

Garanti



- ABUS-produkter er udviklet og produceret med største omhu og kontrolleret efter gældende forskrifter.
- Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale- eller produktionsfejl på salgstidspunktet. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, reparerer eller erstattes produktet efter garantiyderens skøn.
- Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode på 2 år. Der kan ikke stilles yderligere krav.
- De medleverede batterier er ikke omfattet af garantien.
- ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefrakommende påvirkninger (f.eks. transport, vold, fejlbetjening), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning.
- I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.
- Hvis produktet har en fejl, som var til stede allerede før købet, skal du henvende dig direkte til forhandleren inden for de første to år.

Bortskaffelse | Overensstemmelseserklæring

Bortskaffelse



Bortskaf udstyret iht. EU-direktiv 2002/96/EF om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder til dine gamle apparater hos f.eks. de lokale myndigheder, de lokale genbrugsstationer eller hos din forhandler.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, at udstyret med artikelnummeret FUBE50000 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de gældende bestemmelser i direktivet 1999/5/EF:

Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på følgende adresse:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
TYSKLAND

FUBE50000



Dispositivo di comando radio Secvest



IT

Istruzioni per l'installazione e per l'uso



Versione 1.0

BOM 12501666

Indice

Introduzione	104
Avvertenze sulla sicurezza	105
Dotazione	106
Dati tecnici	107
Principio di funzionamento e caratteristiche	108
Montaggio e messa in funzione	112
Indicazioni e funzioni	114
Garanzia	119
Smaltimento	120
Dichiarazione di conformità	120

Introduzione

Introduzione

Indicazioni sulle istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. L'apparecchio è stato realizzato secondo lo stato attuale della tecnica.

Queste istruzioni contengono avvertenze importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. Osservare le indicazioni e avvertenze fornite nelle presenti istruzioni per garantire un funzionamento in piena sicurezza. La preghiamo di conservare le presenti istruzioni in vista di una consultazione futura. Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le relative istruzioni.

Conformità d'uso

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato e realizzato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

Limitazione della responsabilità

È stato fatto tutto il possibile per garantire la correttezza del contenuto di queste istruzioni. In ogni caso il redattore e ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declinano qualsiasi responsabilità per eventuali perdite o danni dovuti a installazione errata, uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni e avvertenze sulla sicurezza. È esclusa la responsabilità per danni indiretti. Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato. La mancata osservanza delle avvertenze comporta l'annullamento della garanzia.

Il contenuto di queste istruzioni può subire modifiche senza preavviso.





© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Avvertenze sulla sicurezza

Avvertenze sulla sicurezza

Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni e sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli:

Simbolo	Parola chiave	Significato
	Pericolo	Avvertenza su pericolo di lesioni o rischi per la salute.
	Pericolo	Avvertenza sul pericolo di lesioni o rischi per la salute dovuti alla tensione elettrica.
	Importante	Avvertenza di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	Avvertenza	Avvertenza su informazioni importanti.

Avvertenze sulla batteria

L'apparecchio viene alimentato tramite tre batterie alcaline da 1,5 V. Al fine di garantire una lunga durata utile ed evitare incendi e lesioni, osservare le seguenti avvertenze:



- le batterie non vanno esposte direttamente a fonti di calore o a luce solare diretta, né vanno conservate in luoghi con temperature estremamente elevate.

Avvertenze sulla sicurezza | Dotazione



- Le batterie non devono essere bruciate.
- Le batterie non devono entrare in contatto con l'acqua.
- Le batterie non devono essere smontate, forate o danneggiate.
- I contatti delle batterie non devono essere cortocircuitati.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Le batterie non sono ricaricabili.
- Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici.

Imballaggio



- Pericolo di soffocamento: tenere i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini!
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio.

Dotazione

- Dispositivo di comando radio Secvest
- Istruzioni per l'installazione e per l'uso
- 3 batterie alcaline AA
- Materiale di montaggio

Dati tecnici

• Dimensioni (LxPxH)	120 x 120 x 30 mm
• Visualizzazioni	4 LED di stato per zone parziali
• Temperatura di esercizio	da -10°C a + 55°C
• Frequenza radio:	868,6625 MHz
• Potenza	max. 10 mW
• Umidità dell'aria	max. 94% (non condensante)
• Grado di protezione:	IP44 (adatto per ambienti interni e ambienti esterni protetti)
• Grado di sicurezza	2
• Segnali	Segnalatore piezo integrato
• Alimentazione di tensione	3 batterie alcaline AA (opzionale 9-15 V DC / 9-12 V AC 100 mA PSU esterna)
• Classe ecologica	II
• Crittografia	16.777.214 ($2^{24} - 2$) Varianti
• Certificazioni	EN50131-3
• Codice di accesso	a 4 o 6 cifre

Principio di funzionamento e caratteristiche

Principio di funzionamento e caratteristiche

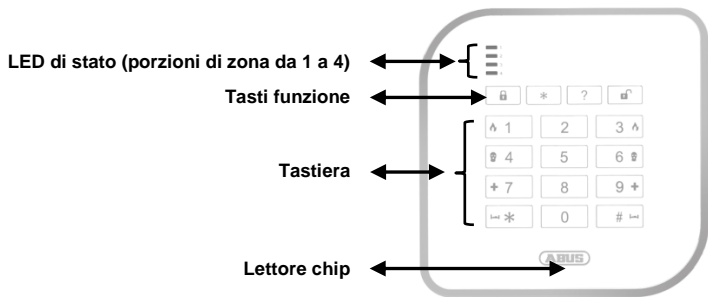
Informazioni generali

Il dispositivo di comando radio Secvest (FUBE50000) è un modulo opzionale aggiuntivo per l'impianto di allarme senza fili Secvest (FUAA50xxx).

Serve ad attivare e disattivare porzioni di zona o l'intero impianto di allarme senza fili e presenta un lettore chip integrato. Per poterlo utilizzare è assolutamente necessario che il dispositivo di comando radio sia alimentato dall'esterno con tensione continua a 12 V. Inoltre mediante il dispositivo di comando radio è possibile gestire anche le uscite di commutazione della centrale.

Viene principalmente utilizzata in corrispondenza di porte di ingresso secondario o portoni di garage nonché di altre zone di accesso. Grazie alla classe di protezione IP44 può essere utilizzata sia per interni che per esterni protetti.

Descrizione del dispositivo



Principio di funzionamento e caratteristiche

Indicazione di stato LED

I quattro LED di stato del dispositivo di comando segnalano lo stato delle quattro porzioni di zona. I possibili stati sono segnalati come segue:

ROSSO → **Attivato**

ROSSO
-lampeggiante- → **Trasmissione all'impianto di allarme**

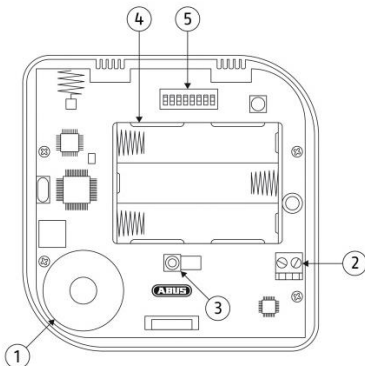
VERDE → **Disattivato**

VERDE
-lampeggiante- → **Attesa di conferma**
(tutti e 4 i LED contemporaneamente)

GIALLO → **Attivato internamente**

GIALLO
-lampeggiante- → **Guasto**
(separatamente per ciascuna porzione di zona)

- ① Segnalatore piezo
- ② Collegamento 12 V per alimentatore
- ③ Contatto antimanomissione
- ④ Vano batterie (3 batterie alcaline AA)
- ⑤ DIP switch



Principio di funzionamento e caratteristiche

Piedinatura DIP switch

	Funzione	Disponibile in funzionamento con...		Preimpostazione
		Batteria	Alimentatore	
	1	LED di stato permanenti	X	Disattivato
	2	Retrocompatibilità → Attivato = FU80xx → Disattivato = FUAA50xxx	X	Disattivato
	3	Funzionamento a batteria attivazione per evitare l' "Errore di stato esterno PSU" in caso di funzionamento a batteria (senza alimentatore).	X	Disattivato
	4	Segnali acustici di avvertimento sul dispositivo di comando	X	Attivato
	5	Tono tasti	X	Attivato
	6	Lettore chip	X	Attivato
	7	Illuminazione dei tasti	X	Disattivato
	8	n.a.		Disattivato

Principio di funzionamento e caratteristiche

Illuminazione tasti

La luminosità dell'illuminazione dei tasti può essere regolata con l'ausilio delle seguenti combinazioni:

 *	0	Illuminazione tasti disattivata
 *	 1	Livello di luminosità 1
 *	2	Livello di luminosità 2

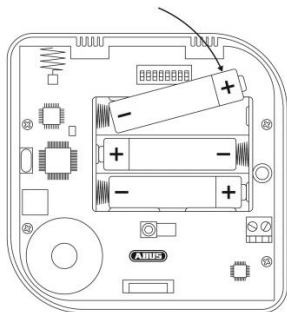
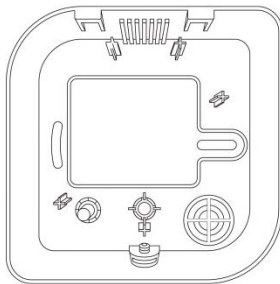
Montaggio e messa in funzione

Montaggio e messa in funzione

1. Aprire l'alloggiamento del dispositivo di comando radio svitando la vite del lato inferiore.
2. Utilizzare la piastra di base come dima di foratura e segnare i fori sulla parete. Eseguire i fori di fissaggio e inserire i tasselli.



Nel contrassegnare il punto in cui verranno praticati i fori, assicurarsi che non vi siano condutture elettriche, cavi, tubature o altri importanti componenti di impianti dietro la posizione di montaggio!



3. Inserire le tre batterie alcaline AA nel vano batteria. Assicurarsi che la polarità sia corretta!



La durata del periodo di alimentazione di emergenza in caso di black out e la durata della batteria in caso di funzionamento senza alimentazione esterna corrisponde a uno e due anni.

Montaggio e messa in funzione



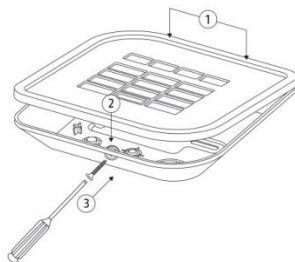
- Se il DIP switch 6 (lettore chip) è attivato all'avvio del dispositivo di comando, il LED di stato della porzione di zona 1 lampeggia in verde durante la calibratura del lettore di chiavi chip.
- Se il DIP switch 6 (lettore di chiavi chip) è disattivato all'avvio del dispositivo di comando, la calibratura verrà effettuata non appena il DIP switch viene attivato.
- Durante la calibratura tenere la chiave chip e oggetti metallici lontani dal lettore di chiavi chip al fine di non interferire con la procedura!



- Se durante l'avvio del dispositivo di comando il contatto antimanomissione è aperto, viene eseguito il seguente test LED:
 - (1.) tutti e quattro di LED di stato sono accesi in rosso
 - (2.) Il LED di invio (RF TX) sul circuito si illumina
 - (3.) Il LED di prova (TEST) sul circuito si illumina
 - (4.) La versione software del dispositivo di comando è visualizzata dal LED RF TX
- Se durante l'avvio del dispositivo di comando il contatto antimanomissione è chiuso, il test di cui sopra non viene eseguito.

Montaggio e messa in funzione | Indicazioni e funzioni

4. Fissare il retro dell'alloggiamento alla parete mediante viti.
5. Eseguire l'apprendimento del dispositivo di comando radio (vedere capitolo "Procedura di apprendimento") e chiudere il coperchio una volta terminata tale procedura.



Indicazioni e funzioni

Processo di apprendimento

1. Porre Secvest in "Modalità di apprendimento" (a riguardo si rimanda alle istruzioni per l'installazione dell'impianto di allarme senza fili) e inviare un segnale di apprendimento dal dispositivo di comando radio all'impianto di allarme senza fili.
2. Il segnale di apprendimento può essere inviato inserendo le batterie o azionando l'interruttore antimanomissione.
3. Una volta che il segnale di apprendimento è stato ricevuto dall'impianto di allarme senza fili, esso emette un doppio segnale acustico e viene visualizzata la potenza del segnale ricevuto.
4. Confermare alla centrale che la procedura di apprendimento è avvenuta con successo.

Funzionamento



- Se sono state effettuate immissioni errate è possibile interrompere la procedura premendo il tasto asterisco.
- Se viene inserito per tre volte un codice utente errato, la tastiera del dispositivo di comando si blocca per 5 minuti e lampeggia.

Modalità di funzionamento

L'impianto di allarme senza fili può essere gestito tramite il dispositivo di comando mediante le tre seguenti modalità di funzionamento:

Modalità di funzionamento	Autenticazione
Immissione del codice	Codice a 4 o 6 cifre
Chiave chip	Chiave chip registrata
"Subito attivo"	- nessuna-

La configurazione avviene nell'impianto di allarme senza fili.



- Per poter utilizzare la funzione chiave chip si consiglia di provvedere a un'alimentazione esterna a 12 V. L'utilizzo di questa funzione senza alimentazione esterna prolunga il tempo di riconoscimento della chiave chip e ha un effetto negativo sulla durata della batteria del dispositivo di comando radio.
- Ai fini dell'autenticazione tenere una chiave chip precedentemente registrata nell'impianto di allarme senza fili sotto il logo ABUS del dispositivo di comando.

Indicazioni e funzioni

Ritardo di uscita



Se la centrale deve essere inserita solo dopo che è trascorso un tempo di ritardo di uscita predefinito, ciò può essere configurato nell'impianto di allarme senza fili.

Attivazione dell'intero impianto di allarme senza fili o di singole porzioni di zona



→ Autenticazione secondo la modalità di funzionamento del dispositivo di comando configurata.

(1.) Confermare la selezione premendo il tasto "Attivazione" per attivare **l'intero impianto di allarme senza fili**.

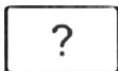
(2.) Premere il tasto "#" seguito dai tasti numerici delle **singole porzioni di zona** che si desidera attivare. Confermare la selezione premendo il tasto "Attivazione" per attivare le porzioni di zona selezionate.

Disattivazione dell'impianto di allarme senza fili



- Autenticazione secondo la modalità di funzionamento del dispositivo di comando configurata.
- L'impianto di allarme senza fili può essere disattivato premendo il tasto di "Disattivazione".

Interrogazione di stato



- Autenticazione secondo la modalità di funzionamento del dispositivo di comando configurata.
- Lo stato dell'impianto di allarme senza fili può essere visualizzato premendo il tasto di "Interrogazione di stato".
- L'indicatore LED segnala lo stato delle singole porzioni di zona.

Attivazione interna / inserimento uscita



- Questo tasto può essere utilizzato per l'attivazione interna o per inserire una (o più) uscite dell'impianto di allarme radio. La configurazione avviene nell'impianto di allarme senza fili.

Indicazioni e funzioni

Attivazione manuale di allarmi senza precedente autenticazione

Premendo contemporaneamente due tasti funzione è possibile attivare un allarme mediante il dispositivo di comando radio senza dover immettere alcun codice. Questa funzione deve essere comunque precedentemente attivata nell'impianto di allarme senza fili:

→ Allarme antincendio	 1	3 
→ Allarme antirapina	 4	6 
→ Chiamata di pronto soccorso medico	+ 7	9 +
→ Chiamata di soccorso	 *	# 

Premere e tenere premute le combinazioni di tasti sopra riportate finché non lampeggiano, confermando in tal modo che l'allarme è stato attivato con successo.

Garanzia



- I prodotti ABUS sono progettati e realizzati con la massima cura e testati secondo le disposizioni vigenti.
- La garanzia copre esclusivamente i difetti dei materiali o i difetti di produzione presenti al momento dell'acquisto. Nel caso di difetti dei materiali o di produzione, il prodotto sarà riparato o sostituito a discrezione del soggetto garante.
- In questi casi la garanzia decade allo scadere del suo originario periodo di validità di 2 anni. Sono escluse espressamente ulteriori rivendicazioni.
- La garanzia non è valida per le batterie in dotazione.
- È esclusa la responsabilità di ABUS per difetti e danni causati da azioni esterne (ad es. trasporto, uso della forza, uso scorretto), uso improprio, usura naturale o inosservanza delle presenti istruzioni.
- Nell'esercizio del diritto di garanzia, il prodotto per cui è stato presentato reclamo deve essere corredato dello scontrino originale recante la data d'acquisto e di una breve descrizione scritta del guasto.
- In caso di difetti del prodotto già presenti al momento dell'acquisto, rivolgersi direttamente al rivenditore entro i primi due anni.

Smaltimento | Dichiarazione di conformità

Smaltimento



Smaltire l'apparecchio conformemente alla normativa comunitaria 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande, rivolgersi alle autorità comunali responsabili dello smaltimento dei rifiuti. Informazioni sui centri di raccolta di apparecchi obsoleti sono reperibili, ad esempio, presso l'amministrazione comunale, le aziende locali per lo smaltimento dei rifiuti o il vostro rivenditore di fiducia.

Dichiarazione di conformità

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG dichiara con la presente che l'apparecchio con il numero di articolo FUBE50000 è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni pertinenti relativi alle seguenti direttive 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUBE50000



Unidad de mando inalámbrica Secvest



ES

Manual de instalación y uso



Versión 1.0

BOM 12501666

Contenido

Introducción	124
Indicaciones de seguridad.....	125
Volumen de entrega.....	126
Datos técnicos	127
Principio de funcionamiento y características de rendimiento	128
Montaje y puesta en marcha.....	132
Indicadores y funciones.....	134
Garantía	139
Gestión de residuos	140
Declaración de conformidad	140

Introducción

Introducción

Indicaciones sobre el manual de instrucciones

Estimado cliente:

Le agradecemos que haya comprado este producto. Este aparato ha sido fabricado conforme al estado actual de la técnica.

Este manual contiene indicaciones importantes para el manejo y la puesta en funcionamiento del producto. Tenga en cuenta las instrucciones e indicaciones presentes en este manual para asegurar un funcionamiento exento de peligros. Para ello, conserve este manual en un lugar adecuado para su posterior lectura. El presente manual forma parte integral de este aparato. Si transfiere el aparato a terceros, no olvide entregar también este manual de instrucciones.

Uso adecuado

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido concebido y construido. Cualquier otro uso no se considera adecuado.

Responsabilidad limitada

Se ha hecho todo lo posible para asegurar que el contenido de este manual sea correcto. No obstante, ni el autor ni ABUS Security-Center GmbH & Co. KG se hacen responsables de ningún daño o pérdida que pudiera producirse por una instalación o utilización incorrecta, uso indebido o inobservancia de las indicaciones y advertencias de seguridad. No se asume ningún tipo de responsabilidad por los daños resultantes. Está prohibido modificar o cambiar ninguna parte del producto. Si no se atiende a estas indicaciones perderá su derecho a garantía.





El contenido de este manual puede modificarse sin previo aviso.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Indicaciones de seguridad

Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

Símbolo	Texto	Significado
	¡Peligro!	Advierte sobre el peligro de sufrir lesiones o sobre consecuencias perjudiciales para la salud.
	¡Peligro!	Advierte sobre el peligro de sufrir lesiones o sobre consecuencias perjudiciales para la salud debido a tensión eléctrica.
	Importante	Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o en los accesorios.
	Nota	Indica información importante.

Advertencias sobre pilas

El aparato se abastece de tensión mediante tres pilas alcalinas de 1,5 V. Para garantizar una larga vida útil y evitar incendios y lesiones, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:



- Las pilas no se deben exponer a ninguna fuente de calor ni a la radiación solar directa, ni se deben guardar en un lugar con una temperatura muy elevada.

Indicaciones de seguridad | Volumen de entrega



- Las pilas no deben quemarse.
- Las pilas no deben entrar en contacto con agua.
- Las pilas no deben desarmarse, pincharse ni dañarse.
- Los contactos de las pilas no deben hacer cortocircuito.
- Las pilas no deben caer en manos de niños.
- Las pilas no pueden recargarse.
- No tire las pilas a la basura doméstica.

Embalaje



- Mantenga a los niños apartados de los materiales de embalaje y piezas pequeñas: ¡peligro de asfixia!
- Retire todo el material de embalaje antes de usar el aparato.

Volumen de entrega

- Unidad de mando inalámbrica Secvest
- 3 x pilas alcalinas AA
- Manual de instalación y uso
- Material de montaje

Datos técnicos

• Dimensiones (LxAxAI)	120 x 120 x 30 mm
• Indicadores	4 LEDs de estado para las subdivisiones
• Temperatura de funcionamiento	de -10°C a + 55°C
• Frecuencia de radio	868,6625 MHz
• Potencia	máx. 10 mW
• Humedad del aire	máx. 94 % (sin condensación)
• Grado de protección	IP44 (interior / exterior protegido)
• Nivel de seguridad	2
• Señales	Señalizador piezoeléctrico integrado
• Fuente de alimentación	3 x pilas alcalinas AA (opcionalmente, 12 V CC / 100 mA PSU externa)
• Clase medioambiental	II
• Codificación	16.777.214 (2 ²⁴ – 2) Variantes
• Homologaciones	EN50131-3
• Código de acceso	De 4 o 6 cifras

Principio de funcionamiento y características de rendimiento

Principio de funcionamiento y características de rendimiento

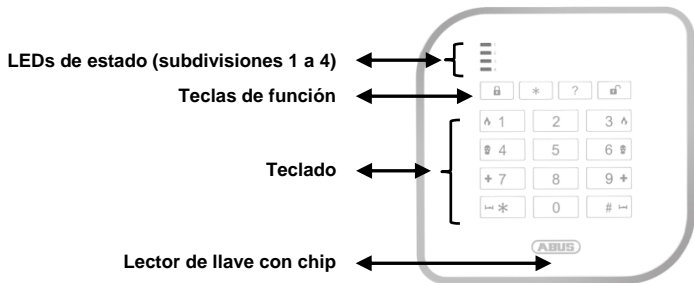
General

La unidad de mando inalámbrica Secvest (FUBE50000) es un módulo accesorio opcional para el sistema de alarma inalámbrico Secvest (FUAA50xxx).

Sirve para activar y desactivar subdivisiones o el sistema de alarma inalámbrico al completo, y cuenta con un lector de llave con chip integrado. Para poder usarla, la unidad de mando inalámbrica debe abastecerse necesariamente con 12 V de tensión continua. Además, con la unidad de mando inalámbrica también pueden controlarse las salidas de conmutación de la central.

Se usa principalmente en puertas de entrada auxiliares o de garaje, además de otras zonas de acceso. Gracias a la clase de protección IP44, se puede emplear tanto en interiores como en exteriores.

Descripción del aparato



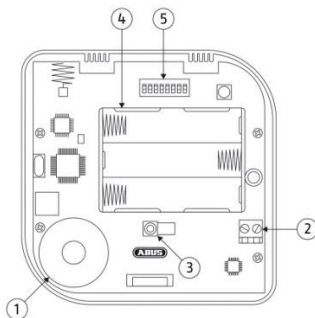
Principio de funcionamiento y características de rendimiento

Indicador de estado LED

Los cuatro LEDs de estado de la unidad de mando inalámbrica indican el estado de las cuatro subdivisiones. Los posibles estados se señalan de la siguiente manera:


ROJO	→ Activado	ROJO -intermitente-	→ Transmisión al sistema de alarma
VERDE	→ Desactivado	VERDE -intermitente-	→ Esperando confirmación (los 4 LEDs a la vez)
AMARILLO	→ Activado internamente	AMARILLO -intermitente-	→ Avería (separado para cada subdivisión)

- 1 Señalizador piezoeléctrico
- 2 Conexión de 12 V para la fuente de alimentación
- 3 Contacto antisabotaje
- 4 Compartimento de pilas (3 x pilas alcalinas AA)
- 5 Interruptor DIP



Principio de funcionamiento y características de rendimiento





Asignaciones del interruptor DIP

	Función	Disponible en funcionamiento con ...		Ajuste predeterminado
		Pila	Fuente de alimentación	
	1	LEDs de estado permanentes	X	Desactivado
	2	Compatibilidad con versiones anteriores → activada = FU80xx → desactivada = FUAA50xxx	X	Desactivado
	3	Modo pilas activar para evitar que aparezca el mensaje de estado "Error de PSU externa" en funcionamiento con pilas (sin Fuente de alimentación).	X	Desactivado
	4	Tonos de advertencia en la unidad de mando	X	Activado
	5	Tonos de teclas	X	Activado
	6	Lector de llave con chip	X	Activado
	7	Iluminación de teclas	X	Desactivado
	8	n.a.		Desactivado

Principio de funcionamiento y características de rendimiento

Iluminación de las teclas

La luminosidad de las teclas puede configurarse mediante las siguientes combinaciones de teclas:

 *	0	Iluminación de teclas desactivada
 *	 1	Nivel de luminosidad 1
 *	2	Nivel de luminosidad 2

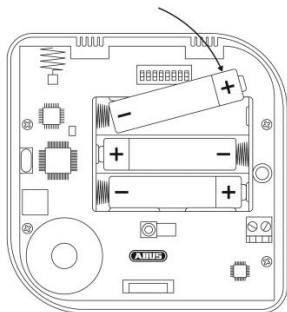
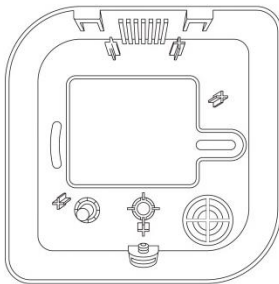
Montaje y puesta en marcha

Montaje y puesta en marcha

1. Abra la carcasa de la unidad de mando inalámbrica retirando los tornillos de la parte inferior.
2. Utilice la base como patrón de taladro y marque los taladros en la pared. Haga los taladros e inserte los tacos.



Cuando marque los taladros, asegúrese de que no haya conductos/cables eléctricos, tuberías ni otros componentes importantes de instalación detrás del lugar de montaje.



3. Coloque las 3 pilas alcalinas AA en el compartimento de las pilas, teniendo en cuenta la polaridad al hacerlo.



La duración de la corriente auxiliar en caso de corte de corriente, o bien la duración de las pilas en funcionamiento sin fuente de alimentación externa, es entre uno y dos años.

Montaje y puesta en marcha



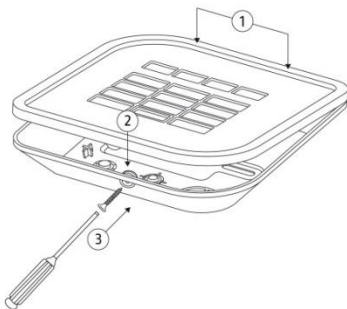
- Si el interruptor DIP 6 (lector de llave con chip) está activado al iniciar la unidad de mando, el LED de estado de la subdivisión 1 parpadeará en verde mientras se realiza la calibración del lector de llave con chip.
- Si el interruptor DIP 6 (lector de llave con chip) está desactivado al iniciar la unidad de mando, se realizará la calibración cuando se active el interruptor DIP.
- Mantenga alejada la llave con chip o los objetos metálicos durante la calibración del lector de llave con chip para no interferir en el proceso.



- Si el contacto antisabotaje está abierto durante el inicio de la unidad de mando, se realizará la siguiente comprobación de LEDs:
 - (1.) Todos los LEDs de estado se iluminan en rojo
 - (2.) El LED de emisión (RF TX) en la place de circuito se ilumina
 - (3.) El LED de comprobación (TEST) en la place de circuito se ilumina
 - (4.) La versión de SW de la unidad de mando se muestra a través del LED RF TX
- Si el contacto antisabotaje está cerrado durante el inicio de la unidad de mando, se saltará la comprobación arriba mencionada.

Montaje y puesta en marcha | Indicadores y funciones

4. Atornille la parte trasera de la carcasa a la pared.
5. Programe ahora la unidad de mando inalámbrica (consulte el capítulo "Programación") y cierre la tapa una vez finalizada.



Indicadores y funciones

Programación

1. Ponga el Secvest en "Modo programación" (para ello, consulte el manual de instrucciones del sistema de alarma inalámbrico) y envíe una señal de programación desde la unidad de mando inalámbrica al sistema de alarma inalámbrico.
2. La señal de programación puede enviarse bien colocando las pilas o bien accionando el interruptor antisabotaje.
3. Cuando el sistema de alarma inalámbrico recibe la señal de programación, éste emite un doble tono y se muestra la intensidad de señal recibida.
4. Confirme en la central que se ha realizado la programación correctamente.

Manejo



- En caso de entradas erróneas, puede cancelarse el proceso presionando la tecla de asterisco.
- Si se introduce mal el código de usuario tres veces, el teclado de la unidad de mando se bloquea durante 5 minutos y parpadea.

Modo de funcionamiento

El manejo del sistema de alarma mediante la unidad de mando es posible en los siguientes tres modos de funcionamiento:

Modo de funcionamiento	Autenticación
Introducción de código	Código de 4 o 6 cifras
Llave con chip	Llave con chip registrada
"Activación rápida"	- ninguna -

Esta configuración se realiza en el sistema de alarma inalámbrico.



- Para poder utilizar la función de llave con chip, recomendamos el funcionamiento con fuente de alimentación externa de 12 V. El uso de esta función sin fuente de alimentación externa requiere el tiempo de detección de la llave con chip e influye negativamente en la duración de las pilas de la unidad de mando inalámbrica.
- Para la autenticación, mantenga bajo el logo de ABUS de la unidad de mando una llave con chip que ya se haya registrado previamente en el sistema de alarma inalámbrico.

Indicadores y funciones

Retardo de salida



En el sistema de alarma inalámbrico también puede configurarse si debe activarse la central al transcurrir un tiempo de retardo de salida definido.

Activación del sistema de alarma inalámbrico al completo o de subdivisiones individuales



→ Autenticación según el modo de funcionamiento configurado en la unidad de mando.

(1.) Presione la tecla "Activar" para activar el **sistema de alarma inalámbrico al completo**.

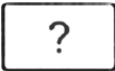
(2.) Presione la tecla "#" seguida de las teclas de cifras de las **subdivisiones individuales** que desee activar. Confirme la selección con la tecla "Activar" para activar las subdivisiones seleccionadas.

Desactivar el sistema de alarma inalámbrico



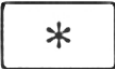
- Autenticación según el modo de funcionamiento configurado en la unidad de mando.
- Desactivación del sistema de alarma inalámbrico presionando la tecla "Desactivar".

Consulta de estado



- Autenticación según el modo de funcionamiento configurado en la unidad de mando.
- Consulta de estado del sistema de alarma inalámbrico presionando la tecla "Consulta de estado".
- El indicador LED señala el estado de la subdivisión correspondiente.

Activación interna / Conectar salida



- Esta tecla puede usarse tanto para una activación interna como para conectar una o varias salidas del sistema de alarma inalámbrico. Esta configuración se realiza en el sistema de alarma inalámbrico.

Indicadores y funciones

Activación manual de alarmas sin autenticación previa

Presionando simultáneamente dos teclas de función puede introducir un código con el que la unidad de mando inalámbrica activa una alarma. En cualquier caso, esta función debe activarse primero en el sistema de alarma inalámbrico:

→ Alarma de incendio		
→ Alarma de robo		
→ Emergencia médica		
→ Emergencia de asistencia		

Presione y mantenga presionadas las combinaciones de teclas arriba mencionadas hasta que parpadeen, confirmando así que la alarma se ha activado correctamente.

Garantía



- Los productos ABUS han sido minuciosamente diseñados, fabricados y comprobados conforme a las normas vigentes.
- La garantía se limita exclusivamente a defectos de material o de fabricación presentes en el momento de la venta. Si se comprueba que existe un defecto de material o de fabricación, el producto será reparado o reemplazado a criterio del garante.
- En estos casos, la garantía expira una vez transcurrido el período de garantía original de 2 años. Se excluye expresamente cualquier otra reclamación.
- Las pilas suministradas junto con el aparato están excluidas de la garantía.
- ABUS no se hace responsable de defectos y daños ocasionados por influencias externas (por ejemplo, a causa de transporte, violencia o uso erróneo), empleo inadecuado, desgaste normal o la inobservancia de estas instrucciones.
- Para hacer valer la garantía se debe presentar el producto defectuoso junto con el recibo original con fecha de compra y una breve descripción por escrito del defecto.
- Si descubre un defecto en el producto que ya estuviera presente en el momento de la compra, póngase en contacto directo con el vendedor dentro del plazo de los primeros dos años.

Eliminación de residuos | Declaración de conformidad

Gestión de residuos



Deseche el aparato conforme a lo establecido en la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Diríjase a la autoridad local competente para cualquier consulta al respecto. Puede pedir más información sobre los centros de recogida de aparatos viejos por ej. en los servicios municipales o estatales, las empresas de recogida de basura locales o a su distribuidor.

Declaración de conformidad

Por la presente, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declara que el aparato con el número de artículo FUBE50000 responde a los requisitos básicos y a las disposiciones pertinentes establecidas en la directiva 1999/5/CE.

La declaración de conformidad puede solicitarse en la siguiente dirección:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
ALEMANIA

FUBE50000

Secvest trådlös manöverdel



SV

Installations- och bruksanvisning



Version 1.0

BOM 12501666

Innehåll

Inledning	144
Säkerhetsanvisningar	145
Leveransomfång	146
Tekniska data	147
Funktionsprincip och prestandasärdrag	148
Montering och idrifttagning	152
Indikeringar och funktioner	154
Garanti	159
Avfallshantering	160
Försäkran om överensstämmelse	160

Inledning

Inledning

Anvisningar till bruksanvisningen

Bästa kund!

Vi tackar dig för inköpet av denna produkt. Produkten är tillverkad enligt den senaste tekniken.

Denna bruksanvisning innehåller viktiga anvisningar för idrifttagande och användning. Följ instruktionerna och anvisningarna i denna bruksanvisning för att säkerställa en säker användning. Spara denna bruksanvisning för framtida referens. Bruksanvisningen hör till produkten. Om produkten säljs eller lämnas till tredje part, glöm inte att även lämna över denna bruksanvisning.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten endast till det ändamål som den tillverkats och utvecklats för! All annan användning klassas som icke ändamålsenlig!

Ansvarsbegränsning

Alla tänkbara ansträngningar har gjorts för att säkerställa att innehållet i denna bruksanvisning är korrekt. Dock kan varken författaren eller ABUS Security-Center GmbH & Co. KG överta något ansvar för förlust eller skador som härleds till felaktig installation och användning eller till att säkerhetsanvisningarna och varningarna inte följts. Vi övertar inget ansvar för följdskador. Produkten får inte modifieras eller byggas om. Garantin upphör om dessa anvisningar inte följs.





Innehållet i denna bruksanvisning kan ändras utan förvarning.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09/2014

Säkerhetsanvisningar

Symbolförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen och på produkten:

Symbol	Signalord	Innebörd
	Fara	Varning för skade- eller hälsorisker.
	Fara	Varning för skade- eller hälsorisker på grund av elektrisk spänning.
	Viktigt	Säkerhetsanvisning beträffande eventuella skador på produkten/tillbehöret.
	Observera	Hänvisning till viktig information.

Batterivarningsanvisningar

Apparaten försörjs med spänning via tre 1,5 V alkaliska batterier. För att säkerställa en lång livslängd samt undvika bränder och skador ska du iaktta följande anvisningar:



- Batterierna får inte exponeras för någon typ av värmekälla eller direkt solljus och får inte förvaras på platser med mycket hög temperatur.

Säkerhetsanvisningar | Leveransomfång



- Batterierna får inte brännas.
- Batterierna får inte komma i kontakt med vatten.
- Batterierna får inte tas isär, stickas hål på eller skadas.
- Batterikontakterna får inte kortslutas.
- Batterierna får inte hamna i händerna på små barn.
- Batterierna är inte uppladdningsbara.
- Släng inte batterierna i hushållssoporna.

Förpackning



- Håll förpackningsmaterial och smådelar utom räckhåll för barn – kvävningsrisk!
- Avlägsna allt förpackningsmaterial innan produkten används.

Leveransomfång

- Secvest trådlös manöverdel
- 3 AA alkaliska batterier
- Installations- och bruksanvisning
- Monteringsmaterial

Tekniska data

• Mått (L x B x H)	120 x 120 x 30 mm
• Indikeringar	4 statuslysdioder för delområdena
• Driftstemperatur	-10 till +55 °C
• Trådlös frekvens	868,6625 MHz
• Effekt	max. 10 mW
• Luftfuktighet	max. 94 % (ej kondenserande)
• Kapslingsklass	IP44 (inomhusområde/skyddat utomhusområde)
• Säkerhetsgrad	2
• Signaler	Inbyggd piezosiren
• Spänningsförsörjning	3 AA alkaliska batterier (som tillval 9-15 V DC / 9-12 V ASC 100 mA extern PSU)
• Miljöklass	II
• Kodning	16 777 214 (2 ²⁴ – 2) varianter
• Certifikat	EN50131-3
• Åtkomstkod	4- eller 6-siffrig

Funktionsprincip och prestandasärdrag

Funktionsprincip och prestandasärdrag

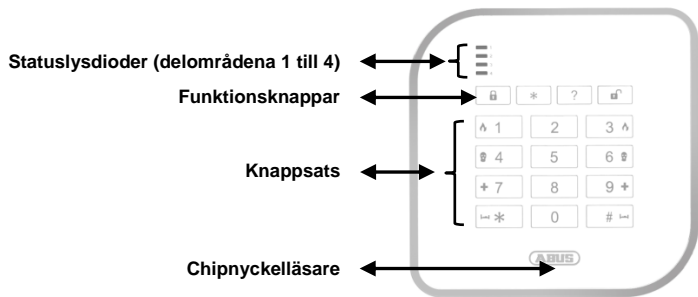
Allmänt

Secvest trådlösa manöverdel (FUBE50000) är en tillvalsmodul till Secvest trådlösa larmanläggning (FUAA50xxx).

Den används för aktivering och avaktivering av delområden eller hela den trådlösa larmanläggningen och har en inbyggd chipnyckelläsare. För att denna ska kunna användas måste den trådlösa manöverdelen ovillkorligen försörjas externt med 12 V likspänning. Vidare kan även centralens kopplingsutgångar styras med den trådlösa manöverdelen.

Den används huvudsakligen vid sidoingångsdörrar eller garagedörrar samt i andra tillträdesområden. Eftersom den motsvarar skyddsklass IP44 kan den användas både inomhus och i skyddade utomhusområden.

Apparatbeskrivning



Funktionsprincip och prestandasädrag

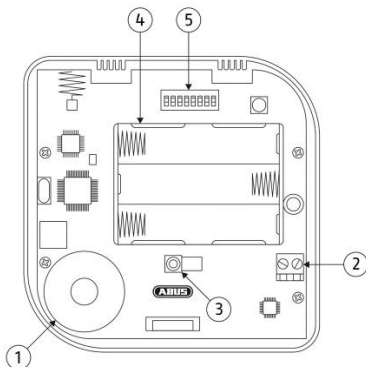
Lysdiod statusvisning

Manöverdelens fyra statuslysdioder signalerar statusen för de fyra delområdena. De möjliga tillstånden signaleras enligt följande:

RÖD	→ Aktiverad
GRÖN	→ Avaktiverad
GUL	→ Internt aktiverad


RÖD -blinkande-	→ Överföring till larmanläggningen
GRÖN -blinkande-	→ Väntar på kvittering (alla 4 lysdioderna samtidigt)
GUL -blinkande-	→ Störning (separat för varje delområde)

- ① Piezosiren
- ② 12 V anslutning för nätadel
- ③ Sabotagekontakt
- ④ Batterifack
(3 AA alkaliska batterier)
- ⑤ DIP-omkopplare



Funktionsprincip och prestandasärdrag

DIP-omkopplartilldelning

	Funktion	Tillgänglig vid drift med ...		Förinställning
		Batteri	Nätel	
	1 Permanenta statuslysdioder		X	Avaktiverad
	2 Nedåtkompatibilitet → aktiverad = FU80xx → avaktiverad = FUAA50xxx	X	X	Avaktiverad
	3 Batteridrift aktiveras för att vid batteridrift (utan nätel) förbigå statusmeddelandet "Ext. PSU-fel".	X	X	Avaktiverad
	4 Hänvisningstoner på manöverdelen		X	Aktiverad
	5 Knapptoner	X	X	Aktiverad
	6 Chipnyckelläsare	X	X	Aktiverad
	7 Knappbelysning		X	Avaktiverad
	8 –			Avaktiverad

Funktionsprincip och prestandasärdrag

Knappbelysning

Knappbelysningens ljusstyrka kan ställas in med hjälp av följande knappkombinationer:

 *	0	Knappbelysning avaktiverad
 *	 1	Ljusstyrkenivå 1
 *	2	Ljusstyrkenivå 2

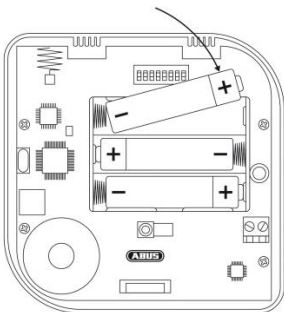
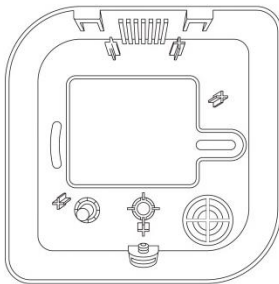
Montering och idrifttagning

Montering och idrifttagning

1. Öppna kåpan till den trådlösa larmanläggningen genom att skruva ur skruven på undersidan.
2. Använd bottenplattan som hållmall och markera hålen på väggen. Borra hålen och sätt in pluggarna.



När du borrar hål, kontrollera att det inte finns några elledningar, kablar, rörledningar eller andra viktiga installationskomponenter bakom monteringsstället!



3. Sätt i de tre AA-batterierna i batterifacket. Observera polariteten!



Drifttiden med nödström vid strömavbrott eller batteridrifttiden vid drift utan extern spänningsförsörjning uppgår mellan ett och två år.

Montering och idrifttagning



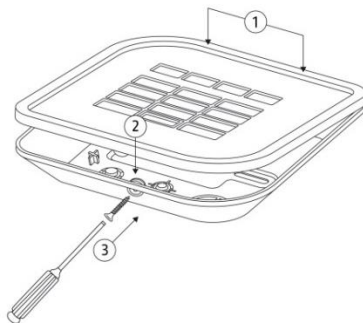
- Om DIP-omkopplare 6 (chipnyckelläsare) är aktiverad vid starten av manöverdelen så blinkar statuslysdioden för delområde 1 grönt medan kalibreringen av chipnyckelläsaren pågår.
- Om DIP-omkopplare 6 (chipnyckelläsare) är avaktiverad vid starten av manöverdelen så utförs kalibreringen så snart som DIP-omkopplaren aktiveras.
- Håll chipnyckeln och metallföremål på avstånd under kalibreringen av chipnyckelläsaren för att inte störa proceduren!



- Om sabotagekontakten är öppen under starten av manöverdelen utförs följande lysdiodtest:
 - (1.) Alla fyra statuslysdioderna lyser rött
 - (2.) Sändarlysdioden (RF TX) på kretskortet tänds
 - (3.) Testlysdioden (TEST) på kretskortet tänds
 - (4.) Manöverdelens programversion indikeras av lysdioden RF TX.
- Om sabotagekontakten är sluten under starten av manöverdelen så förbigås ovanstående test.

Montering och idrifttagning | Indikeringar och funktioner

4. Skruva fast kåpens baksida i väggen.
5. Programmera nu den trådlösa manöverdelen (se kapitlet "Programmering") och stäng locket efter genomförd programmering.



Indikeringar och funktioner

Programmering

1. Sätt Secvest i "Programmeringsläge" (se den trådlösa larmanläggningens installationsanvisning) och sänd en inläsningssignal från den trådlösa manöverdelen till den trådlösa larmanläggningen.
2. Inläsningssignalen kan sändas antingen genom att batterierna sätts i eller genom att sabotagebrytaren aktiveras.
3. Då inläsningssignalen mottagits av den trådlösa larmanläggningen avger denna en dubbelton och den mottagna signalstyrkan indikeras.
4. Kvittera den genomförda programmeringen i centralen.

Manövrering



- Vid felaktig inmatning kan förloppet avbrytas med stjärnknappen.
- Om användarkoden anges felaktigt tre gånger, spärras manöverdelens knappsats under 5 minuter och blinkar.

Driftläge

Manövrering av den trådlösa larmanläggningen via manöverdelen kan utföras i följande tre driftlägen:

Driftläge	Autentisering
Kodinmatning	4- eller 6-siffrig kod
Chipnyckel	Registrerad chipnyckel
Snabbaktivering	-ingen-

Konfigurationen för detta utförs i den trådlösa larmanläggningen.



- För att chipnyckelfunktionen ska kunna användas rekommenderar vi drift med extern 12 V spänningsförsörjning. Användning av denna funktion utan extern spänningsförsörjning förlänger chipnyckelns avkänningstid och inverkar negativt på batteriets drifttid i den trådlösa manöverdelen.
- Håll en chipnyckel som tidigare registrerats i den trådlösa larmanläggningen under ABUS-logotypen på manöverdelen för autentisering.

Indikeringar och funktioner

Utgångsfördröjning



Om centralen ska aktiveras först efter en viss utgångsfördröjning kan även detta konfigureras i den trådlösa larmanläggningen.

Aktivering av hela den trådlösa larmanläggningen eller av enskilda delområden



→ Autentisering enligt manöverdelens konfigurerade driftläge.

(1.) Tryck på knappen "Aktivera" för att aktivera **hela den trådlösa larmanläggningen**.

(2.) Tryck på knappen "#" och därefter på sifferknapparna för de **enskilda delområden** som ska aktiveras. Bekräfta valet med knappen "Aktivera" för att aktivera de valda delområdena.

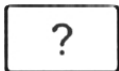
Indikeringar och funktioner

Avaktivering av den trådlösa larmanläggningen



- Autentisering enligt manöverdelens konfigurerade driftläge.
- Avaktivering av den trådlösa larmanläggningen genom tryckning på knappen "Avaktivera".

Statusvisning



- Autentisering enligt manöverdelens konfigurerade driftläge.
- Statusvisning för den trådlösa larmanläggningen genom tryckning på knappen "Statusvisning".
- LED-indikatorn signalerar status för respektive delområde.

Intern aktivering/Aktivera utgång



- Denna knapp kan användas antingen för intern aktivering eller för aktivering av en (eller flera) utgångar till den trådlösa larmanläggningen. Konfigurationen för detta utförs i den trådlösa larmanläggningen.

Indikeringar och funktioner

Manuell utlösning av larm utan föregående autentisering

Genom att trycka in två funktionsknappar samtidigt kan man utlösa ett larm via den trådlösa manöverdelen utan att mata in en kod. Denna funktion måste emellertid aktiveras i förväg i den trådlösa larmanläggningen:

→ **Brandlarm**

 1

3 

→ **Överfallslarm**

 4

6 

→ **Medicinskt nödlarm**

+ 7

9 +

→ **Nödlarm vid vårdbehov**

 *



Tryck och håll inne ovanstående knappkombinationer till dess att de blinkar och därigenom bekräftar att larmet har utlöst.

Garanti



- ABUS produkter är noggrant utformade, tillverkade och testade enligt gällande föreskrifter.
- Garantin omfattar endast sådana brister som orsakats av material- eller tillverkningsfel som förelåg vid tidpunkten för försäljningen. Om ett påvisbart material- eller tillverkningsfel föreligger, reparerar eller ersätter garantigivaren produkten efter eget gottfinnande.
- Garantin upphör i dessa fall med att den ursprungliga garantitiden på 2 år löper ut. Ytterligare anspråk är uttryckligen uteslutna.
- Medföljande batterier omfattas inte av garantin.
- ABUS ansvarar inte för brister och skador som orsakats av yttre påverkan (t.ex. transport, användning av våld, felaktig användning), ej ändamålsenlig användning, normalt slitage eller att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följts.
- Vid garantiärenden ska originalkvittot med köpdatum och en kort skriftlig beskrivning av felet bifogas den produkt som reklameras.
- Vänd dig direkt till säljaren om du inom de första två åren upptäcker ett fel på produkten som förelegat redan vid säljtillfället.

Avfallshantering | Försäkran om överensstämmelse

Avfallshantering



Avfallshandtera produkten enligt EG-direktiv 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) om begagnad elektrisk eller elektronisk utrustning. Vänd dig med frågor till den för avfallshandteringen ansvariga kommunala instansen. Information om var du kan lämna in produkter för återvinning finns t.ex. hos kommun- eller stadsförvaltningen, det lokala återvinningsföretaget eller din återförsäljare.

Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar ABUS Security-Center GmbH & Co. KG att produkten med artikelnummer FUBE50000 överensstämmer med grundläggande krav och tillämpliga bestämmelser i följande direktiv 1999/5/EG:

Försäkran om överensstämmelse kan erhållas från följande adress:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUBE50000



Radiowy moduł sterujący Secvest



PL

Instrukcja instalacji i obsługi



Wersja 1.0

BOM 12501666

Spis treści

Wprowadzenie	164
Zasady bezpieczeństwa	165
Zakres dostawy	166
Dane techniczne.....	167
Zasada działania i parametry.....	168
Montaż i uruchomienie	172
Wskazania i funkcje	174
Gwarancja	179
Utylizacja	180
Deklaracja zgodności	180

Wprowadzenie

Wprowadzenie

Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Urządzenie to jest skonstruowane zgodnie z aktualnym stanem techniki.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Należy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Niniejsza instrukcja stanowi część urządzenia. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie w sposób zgodny z jego konstrukcją i przeznaczeniem! Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem!

Ograniczenie odpowiedzialności

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić prawidłowość treści niniejszej instrukcji. Mimo to ani wydawca, ani firma ABUS Security-Center GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za straty lub szkody spowodowane nieprawidłową instalacją i obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody następcze. Całego produktu nie wolno zmieniać ani przebudowywać. Nieprzestrzeganie wskazówek pociąga za sobą utratę roszczeń gwarancyjnych.





Treść niniejszej instrukcji może być zmieniana bez wcześniejszego powiadomienia.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09/2014

Zasady bezpieczeństwa

Objaśnienie symboli

W instrukcji oraz na urządzeniu stosowane są następujące symbole:

Symbol	Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo	Ostrzeżenie o grożących obrażeniach lub zagrożeniach dla zdrowia użytkownika.
	Niebezpieczeństwo	Ostrzeżenie o grożących obrażeniach lub zagrożeniach dla zdrowia użytkownika w wyniku działania napięcia elektrycznego.
	Ważne	Informacja o możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.
	Wskazówka	Zwraca uwagę na ważne informacje.

Ostrzeżenia dotyczące baterii

Urządzenie jest zasilane napięciem przez trzy baterie alkaliczne 1,5 V. Aby zapewnić długą żywotność baterii i uniknąć pożarów oraz urazów, należy przestrzegać następujących wskazówek:



- Baterie nie mogą być narażone na bezpośrednie działanie źródeł ciepła lub bezpośredniego nasłonecznienia ani być przechowywane w miejscach o bardzo wysokiej temperaturze.

Zasady bezpieczeństwa | Zakres dostawy



- Nie wolno spalać baterii.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu baterii z wodą.
- Nie wolno rozkładać, nakłuwać ani niszczyć baterii.
- Nie wolno zwierzać styków baterii.
- Małe dzieci nie mogą mieć dostępu do baterii.
- Bateria nie nadaje się do ponownego ładowania.
- Nie wolno wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Opakowanie



- Elementy opakowania i drobne elementy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia!
- Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszystkie elementy opakowania.

Zakres dostawy

- Radiowy moduł sterujący Secvest
- Instrukcja instalacji i obsługi
- 3 x baterie alkaliczne AA
- Elementy montażowe

Dane techniczne

• Wymiary (dł. x szer. x wys.)	120 x 120 x 30 mm
• Wskaźniki	4 diody LED stanu dla obszarów częściowych
• Temperatura robocza	-10 do +55°C
• Częstotliwość radiowa	868,6625 MHz
• Moc	maks. 10 mW
• Wilgotność powietrza	maks. 94% (bez kondensacji)
• Stopień ochrony	IP44 (we wnętrzach/w zabezpieczonych obszarach zewnętrznych)
• Poziom bezpieczeństwa	2
• Sygnały	Zintegrowany nadajnik sygnału Piezo
• Napięcie zasilające	3 x baterie alkaliczne AA (opcjonalnie 9-15 V DC / 9-12 V AC 100 mA PSU zewn.)
• Klasa ochrony środowiska	II
• Szyfrowanie	16.777.214 ($2^{24} - 2$) warianty
• Certyfikaty	EN50131-3
• Kod dostępu	4 albo 6-cyfrowy

Zasada działania i parametry

Zasada działania i parametry

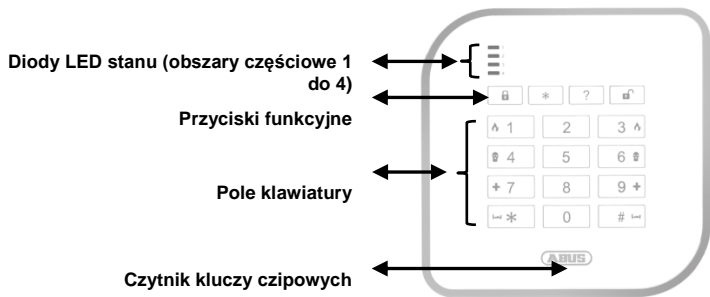
Informacje ogólne

Radiowy moduł sterujący Secvest (FUBE50000) to opcjonalny moduł dodatkowy do bezprzewodowego systemu alarmowego Secvest (FUA50xxx).

Służy do aktywowania i wyłączenia obszarów częściowych lub całego radiowego systemu alarmowego i jest wyposażony w zintegrowany czytnik kluczy czipowych. Aby można było z niego korzystać należy koniecznie podłączyć radiowy moduł sterujący do zewnętrznego zasilania napięciem stałym 12 V. Ponadto radiowy moduł sterujący może służyć także do sterowania wyjściami przełączającymi centrali.

Jest stosowany głównie w bocznych drzwiach wejściowych lub drzwiach garażowych oraz w innych obszarach z kontrolą dostępu. Dzięki klasie ochrony IP44 może być stosowany zarówno we wnętrzach, jak i w zabezpieczonych obszarach zewnętrznych.

Opis urządzenia



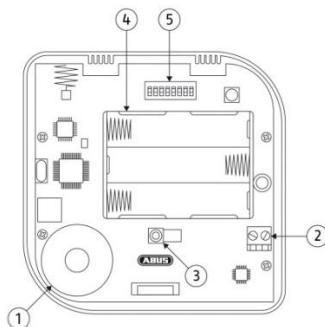
Zasada działania i parametry

Dioda LED jako wskaźnik stanu

Cztery diody LED stanu na module sterującym sygnalizują stan czterech obszarów częściowych. Możliwe stany sygnalizowane są w następujący sposób:

CZERWONY	→ Aktywny	CZERWONY migająca	→ Przesyłanie do systemu alarmowego
ZIELONY	→ Wyłączony	ZIELONY migająca	→ Oczekiwanie na potwierdzenie (wszystkie 4 diody LED równocześnie)
ŻÓŁTY	→ Uaktywniona wewnętrznie	ŻÓŁTY migająca	→ Zakłócenie (oddzielnie dla każdego obszaru częściowego)

- 1 Sygnalizator piezoelektryczny
- 2 Przyłącze zasilania napięciowego 12 V
- 3 Styk sabotażowy
- 4 Schowek na baterie (3 x baterie alkaliczne AA)
- 5 Przelącznik DIP



Zasada działania i parametry

Funkcje przełączników DIP

	Funkcja		Dostępny podczas eksploatacji z ...		Ustawienie fabryczne
			Bateria	Zasilacz sieciowy	
	1	Diody stanu LED świecące ciągle		X	Wyłączony
	2	Kompatybilność wsteczna → aktywny = FU80xx → wyłączony = FUAA50xxx	X	X	Wyłączony
	3	Zasilanie z baterii aktywowane aby w trybie zasilania z baterii (bez zasilacza sieciowego) obejść komunikat o stanie „Zewn. błąd PSU”.	X	X	Wyłączony
	4	Dźwięki informacyjne modułu sterującego		X	Aktywny
	5	Dźwięki przycisków	X	X	Aktywny
	6	Czytnik kluczy czipowych	X	X	Aktywny
	7	Podświetlenie przycisków		X	Wyłączony
	8	nd.			Wyłączony

Zasada działania i parametry

Oświetlenie przycisków

Jasność oświetlenia przycisków może być regulowana za pomocą następującej kombinacji przycisków:

 *	0	Oświetlenie przycisków wyłączone
 *	 1	Stopień jasności 1
 *	2	Stopień jasności 2

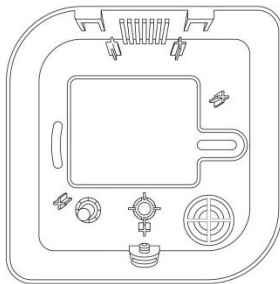
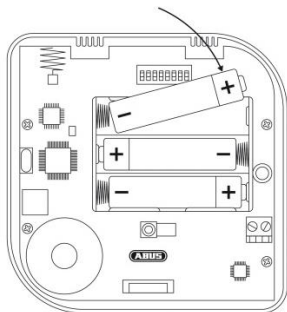
Montaż i uruchomienie

Montaż i uruchomienie

1. Należy otworzyć obudowę radiowego modułu sterującego, wykręcając śruby na spodzie.
2. Wykorzystać podstawę jako szablon i zaznaczyć otwory do wywiercenia w ścianie. Wywiercić otwory i osadzić w nich kołki rozporowe.



Przy zaznaczaniu otworów do wywiercenia należy upewnić się, że przewody elektryczne, kable, rurociągi i inne ważne elementy instalacji znajdują się poza miejscem montażu!



3. Włożyć trzy baterie AA do schowka na baterie.
Należy zachować przy tym prawidłową biegunoswość!



Czas awaryjnego doprowadzania prądu w przypadku awarii zasilania lub czas pracy baterii w przypadku eksploatacji bez zewnętrznego zasilania napięciowego wynosi od roku do dwóch lat.



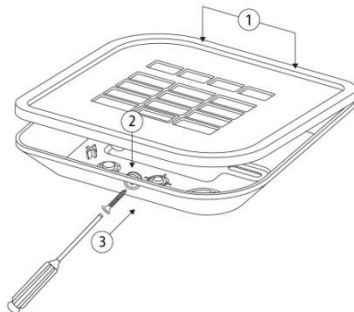
- Jeśli przy starcie modułu sterującego przełącznik DIP 6 (czytnik kluczy czipowych) jest aktywowany, dioda LED stanu obszaru częściowego 1 miga na zielono, podczas gdy przeprowadzana jest kalibracja czytnika klucza czipowego.
- Jeśli przy starcie modułu sterującego przełącznik DIP 6 (czytnik kluczy czipowych) jest wyłączony, kalibracja zostanie przeprowadzona, gdy tylko przełącznik DIP zostanie aktywowany.
- Podczas kalibracji należy trzymać klucze czipowe lub przedmioty metalowe z dala od czytnika kluczy czipowych, aby nie zakłócać procesu!



- Jeśli podczas uruchamiania modułu sterującego styk sabotażowy jest otwarty, przeprowadzany jest następujący test:
 - (1.) Wszystkie cztery diody LED stanu świecą na czerwono
 - (2.) Zapala się dioda LED nadajnika (RF TX) na płycie drukowanej.
 - (3.) Zapala się testowa dioda LED (TEST) na płycie drukowanej.
 - (4.) Wersja SW modułu sterującego wskazywana jest przez diodę LED RF TX.
- Jeśli podczas uruchamiania modułu sterującego styk sabotażowy jest zamknięty, powyższy test jest pomijany.

Montaż i uruchomienie | Wskazania i funkcje

4. Przykręcić tylną ścianę obudowy do ściany.
5. Następnie należy zaprogramować radiowy moduł sterujący (patrz rozdział „Proces programowania”), a po zakończeniu procesu programowania należy zamknąć pokrywę.



Wskazania i funkcje

Proces programowania

1. Ustawić urządzenie Secvest na „Tryb programowania” (patrz instrukcja instalacji radiowego systemu alarmowego) i wysłać sygnał programujący z radiowego modułu sterującego do radiowego systemu alarmowego.
2. Sygnał programujący może zostać wysłany przez włożenie baterii lub przez wciśnięcie wyłącznika sabotażowego.
3. Po odebraniu sygnału programującego przez radiowy system alarmowy system generuje podwójny sygnał dźwiękowy i wyświetlana jest moc odebranego sygnału.
4. Potwierdzić prawidłowe zakończenie programowania w centrali.

Obsługa



- W przypadku nieprawidłowego wprowadzania można przerwać proces, wciskając gwiazdkę.
- Jeśli kod użytkownika zostanie trzy razy wprowadzony nieprawidłowo, klawiatura modułu sterującego jest blokowana na 5 minut i miga.

Tryb pracy

Obsługa radiowego systemu alarmowego przez moduł sterujący może odbywać się w następujących trybach pracy:

Tryb pracy	Autoryzacja
Wprowadzanie kodu	Kod 4 lub 6-cyfrowy
Klucz czipowy	Zarejestrowany klucz czipowy
„Szybki aktywny”	- brak -

Konfiguracja odbywa się w radiowym systemie alarmowym.



- Aby można było korzystać z funkcji klucza czipowego, zaleca się eksploatację z zewnętrznym zasilaniem napięciowym 12 V. Korzystanie z tej funkcji bez zewnętrznego zasilania napięciowego wydłuża czas rozpoznawania klucza czipowego i ma negatywny wpływ na czas pracy baterii radiowego modułu sterującego.
- W celu autoryzacji należy przytrzymać zarejestrowany wcześniej w radiowym systemie alarmowym klucz czipowy pod logo ABUS modułu sterującego.

Wskazania i funkcje

Opóźnienie wyjścia



Jeśli centrala ma zostać uzbrojona dopiero po upływie określonego czasu opóźnienia wyjścia, możliwa jest także konfiguracja w radiowym systemie alarmowym.

Aktywowanie całego radiowego systemu alarmowego lub poszczególnych obszarów częściowych



→ Autoryzacja zgodnie ze skonfigurowanym trybem pracy modułu sterującego.

(1.) Nacisnąć przycisk „Aktywuj”, aby aktywować **cały radiowy system alarmowy**.

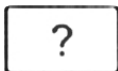
(2.) Nacisnąć przycisk „#” oraz przyciski z cyframi oznaczającymi **poszczególne obszary częściowe**, które mają zostać aktywowane. Potwierdzić wybór, wciskając przycisk „Aktywuj”, aby aktywować wybrane obszary częściowe.

Wyłączenie radiowego systemu alarmowego



- Autoryzacja zgodnie ze skonfigurowanym trybem pracy modułu sterującego.
- Wyłączenie radiowego systemu alarmowego przez wciśnięcie przycisku „Wyłącz”.

Odczyt stanu



- Autoryzacja zgodnie ze skonfigurowanym trybem pracy modułu sterującego.
- Odczyt stanu radiowego systemu alarmowego przez wciśnięcie przycisku „Odczyt stanu”.
- Wskaźnik LED sygnalizuje stan poszczególnych obszarów częściowych.

Uaktywnianie wewnętrzne / włączanie wyjścia



- Te przyciski mogą być wykorzystywane do uaktywniania wewnętrznego lub do włączania jednego (lub kilku) wyjścia radiowego systemu alarmowego. Konfiguracja odbywa się w radiowym systemie alarmowym.

Wskazania i funkcje

Ręczne wywołanie alarmów bez wcześniejszej autoryzacji

Wcisnąc równocześnie dwa przyciski funkcyjne można wywołać alarm bez wprowadzania kodu przez radiowy moduł sterujący. Ta funkcja musi jednak zostać uaktywniona wcześniej w radiowym systemie alarmowym:

→ Alarm pożarowy

1

3

→ Alarm napadowy

4

6

→ Wezwanie pomocy medycznej

+

9

→ Wezwanie opieki

*

#

Należy wcisnąć i przytrzymać powyższe kombinacje przycisków tak długo, aż zaczną one migać, co stanowi potwierdzenie, że alarm został skutecznie wywołany.

Gwarancja



- Produkty ABUS są projektowane, produkowane i testowane z największą starannością i zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi istniejącymi w momencie sprzedaży. W przypadku udowodnienia wady materiałowej lub produkcyjnej produkt zostanie, według uznania gwaranta, naprawiony bądź wymieniony.
- Gwarancja kończy się w takich przypadkach wraz z upływem pierwotnego okresu gwarancji wynoszącego 2 lata. Dalsze roszczenia są stanowczo wykluczone.
- Gwarancją nie są objęte dołączone baterie.
- Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za wady i uszkodzenia spowodowane przez czynniki zewnętrzne (np. transport, działanie siły, niewłaściwą eksploatację), nieprawidłowe zastosowanie, normalne zużycie eksploatacyjne lub nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji.
- Przy dochodzeniu roszczeń gwarancyjnych do reklamowanego produktu należy dołączyć oryginalny paragon z datą zakupu i krótką pisemną informację na temat wady.
- W razie stwierdzenia wady produktu, która istniała już przy sprzedaży, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą w ciągu dwóch pierwszych lat.

Utylizacja | Deklaracja zgodności

Utylizacja



Urządzenie należy utylizować zgodnie z dyrektywą WE o wyeksploatowanych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych 2002/96/WE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie wątpliwości należy zwrócić się do władz komunalnych odpowiedzialnych za utylizację. Adresy punktów odbioru zużytego sprzętu można uzyskać np. w lokalnej administracji gminnej lub miejskiej, lokalnych przedsiębiorstwach utylizacji odpadów lub u sprzedawcy urządzenia.

Deklaracja zgodności

Firma ABUS Security-Center GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że urządzenie o numerze FUBE50000 jest zgodne z podstawowymi wymaganiami oraz odnośnymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE:

Deklarację zgodności można uzyskać pod poniższym adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

FUBE50000



Беспроводной пульт управления Secvest



RU

Инструкция по монтажу и эксплуатации



Версия 1.0

BOM 12501666

Содержание

Введение.....	184
Указания по технике безопасности	185
Комплект поставки	186
Технические характеристики	187
Принцип действия и отличительные особенности .	188
Монтаж и ввод в эксплуатацию	192
Индикация и функции	194
Гарантийные обязательства	199
Утилизация	200
Декларация о соответствии.....	200

Введение

Введение

Указания к инструкции по эксплуатации

Уважаемый клиент,

Благодарим вас за приобретение данного изделия. Изделие изготовлено в соответствии с современным уровнем развития техники.

Настоящая инструкция содержит важные указания по вводу изделия в эксплуатацию и по обращению с ним. В целях обеспечения безопасной эксплуатации прибора следуйте требованиям и указаниям, изложенным в данной инструкции. Сохраняйте данную инструкцию для использования в дальнейшем. Настоящая инструкция является неотъемлемой частью устройства. При передаче устройства третьим лицам не забудьте приложить к нему данную инструкцию.

Использование по назначению

Используйте устройство исключительно в соответствии с целью его разработки и применения! Применение устройства в любых других целях считается использованием не по назначению!

Ограничение ответственности

Были предприняты все возможные меры, чтобы обеспечить правильность содержания настоящей инструкции. Тем не менее, ни автор, ни фирма ABUS Security-Center GmbH & Co. KG не несет ответственности за убытки или ущерб, возникшие в результате неправильного монтажа и обслуживания, использования не по назначению или несоблюдения требований техники безопасности и предупреждений. Ответственность за косвенный ущерб исключается. Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора. При несоблюдении этих указаний гарантийные обязательства теряют свою силу.

Содержание настоящей инструкции может быть изменено без предварительного уведомления.





© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 09 / 2014

Указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности

Пояснения к символам

В инструкции и на устройстве используются следующие символы:

Символ	Сигнальное слово	Значение
	Опасность	Предупреждение об опасности травмирования или опасности для здоровья.
	Опасность	Предупреждение об опасности травмирования или опасности для здоровья вследствие электрического напряжения.
	Важная информация	Указание по безопасности, связанное с возможным повреждением устройства/комплектующих.
	Указание	Указание на важную информацию.

Предупреждения, касающиеся эксплуатации батареи

Устройство запитывается от трех щелочных батарей напряжением 1,5 В. Для обеспечения высокого срока службы, а также во избежание возникновения пожара и травм соблюдайте следующие указания:



- Запрещается подвергать батареи воздействию тепла и прямого солнечного излучения, а также хранить их в местах с очень высокой температурой.

Указания по технике безопасности | Комплект поставки



- Запрещается сжигать батареи.
- Батареи не должны контактировать с водой.
- Запрещается разбирать, прокалывать или повреждать батареи.
- Контакты батареи запрещается замыкать накоротко.
- Не допускайте попадания батарей в руки детям.
- Батареи не заряжаются повторно.
- Не утилизируйте батареи с бытовым мусором.

Упаковка



- Не давайте упаковочные материалы и мелкие детали детям - они могут задохнуться!
- Перед использованием устройства снимите все упаковочные материалы.

Комплект поставки

- Беспроводной пульт управления Secvest
- Инструкция по монтажу и эксплуатации
- Три алкалиновых батареи типа AAA
- Монтажный материал

Технические характеристики

Технические характеристики

• Габариты (Д x Ш x В)	120 x 120 x 30 мм
• Индикация	4 светодиода состояния для отдельных зон работы
• Рабочая температура	от - 10 до + 55 °C
• Радиочастота	868,6625 МГц
• Мощность	макс. 10 мВт
• Влажность воздуха	до 94% (без конденсации)
• Степень защиты	IP44 (внутри помещений / защищенные области снаружи помещений)
• Степень безопасности	2
• Сигналы	Встроенный пьезоэлектрический сигнализатор
• Источник питания	Три алкалиновых батареи типа ААА (опция 12 В постоянного тока / 100 мА внешний блок питания PSU)
• Экологический класс	II
• Кодирование	16.777.214 ($2^{24} - 2$) варианта
• Сертификаты	EN50131-3
• Код доступа	4-значный или 6-значный

Принцип действия и отличительные особенности

Принцип действия и отличительные особенности

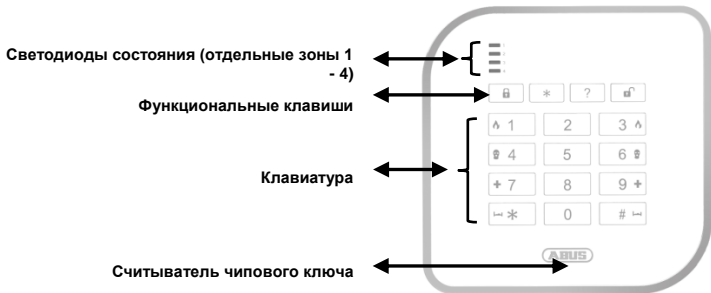
Общая информация

Пульт радиуправления Secvest (FUBE50000) - опция в виде дополнительного модуля для беспроводной системы сигнализации Secvest (FUAA50xxx).

Он служит для активации и отключения отдельных зон или всей беспроводной системы сигнализации и обладает встроенным считывателем чипового ключа. Чтобы его можно было использовать, на пульт радиуправления обязательно должно подаваться внешнее напряжение, составляющее 12 В постоянного тока. Помимо этого, с помощью этого пульта можно управлять коммутационными выходами центрального устройства.

В основном он применяется для запасных входных или гаражных дверей, а также в других дополнительных областях. Благодаря соответствию классу защиты IP44, он может использоваться как внутри, так и снаружи помещений в защищенных местах.

Описание устройства



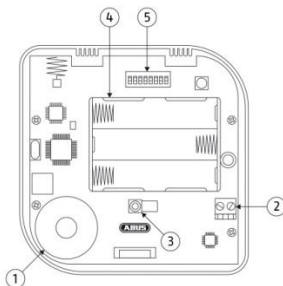
Принцип действия и отличительные особенности

Светодиодный индикатор статуса

Четыре светодиода состояния на пульте управления подают сигналы о состоянии четырех отдельных зон. Сигналы о возможных состояниях подаются следующим образом:

КРАСН ЫЙ	→ Активировано	КРАСН ЫЙ -мигает-	→ Передача в систему сигнализации
ЗЕЛЕН ЫЙ	→ Отключено	ЗЕЛЕН ЫЙ -мигает-	→ Ожидание подтверждения (все 4 светодиода срабатывают одновременно)
ЖЕЛТ ЫЙ	→ Внутренняя активация	ЖЕЛТ ЫЙ -мигает-	→ Неисправность (для каждой зоны отдельно)

- 1 Пьезо-сигнализатор
- 2 Разъем для подключения блока питания 12 В
- 3 Контакт саботажного
- 4 Батарейный отсек (3 алкалиновых батареи типа AAA)
- 5 DIP-переключатель



Принцип действия и отличительные особенности





Назначение DIP-переключателя

	Функция		Доступна при работе с...		Предварительная настройка
			аккумуляторной батареей	блоком питания	
	1	Перманентные светодиоды состояния		X	Отключено
	2	Совместимость "сверху вниз" → активировано = FU80xx → отключено = FUAA50xxx	X	X	Отключено
	3	Работа от батареи активируется, чтобы при работе от батареи (без блока питания) избежать сообщения о статусе "Ошибка внешнего блока питания PSU".	X	X	Отключено
	4	Звуковые сигналы-указания на пульте управления		X	Активировано
	5	Звуковые сигналы клавиш	X	X	Активировано
	6	Считыватель чипового ключа	X	X	Активировано
	7	подсветка кнопок		X	Отключено
	8	не применяется			Отключено

Принцип действия и отличительные особенности

Подсветка клавиш

Яркость подсветки можно настроить с помощью следующих комбинаций клавиш:

 *	0	Подсветка клавиш отключена
 *	 1	Степень яркости 1
 *	2	Степень яркости 2

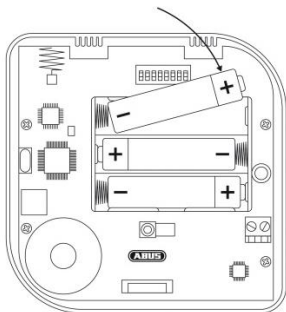
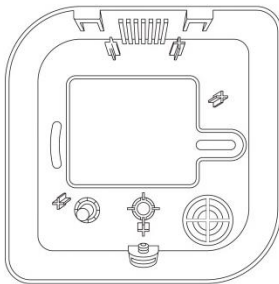
Монтаж и ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию

1. Откройте корпус беспроводного пульта управления, вывернув винт с нижней стороны.
2. Используйте пластину основания как шаблон для сверления и отметьте отверстия на стене. Просверлите отверстия и установите дюбеля.



При разметке отверстий для сверления убедитесь в том, что за местом установки не проложены электрические провода/кабели, трубопроводы или другие важные монтажные компоненты!



3. Вставьте три батареи типа AA в батарейный отсек.
При этом учитывайте полярность!



Время подачи аварийного напряжения при отключении тока или время работы батареи без использования внешнего электропитания составляет от одного до двух лет.

Монтаж и ввод в эксплуатацию



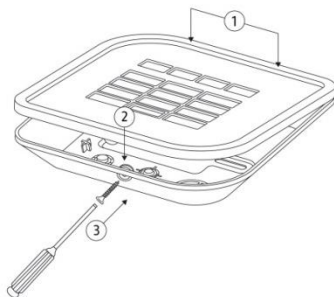
- Если DIP-переключатель 6 (считыватель чипового ключа) при запуске пульта управления активирован, то светодиод статуса зоны 1 мигает зеленым светом, пока проводится калибровка считывателя чипового ключа.
- Если DIP-переключатель 6 (считыватель чипового ключа) при запуске пульта управления отключен, то калибровка будет проведена, как только DIP-переключатель будет активирован.
- Во время калибровки считывателя не держите вблизи чиповый ключ или металлические предметы, так как они могут помешать этому процессу!



- Если во время запуска пульта управления контакт саботажного извещателя открыт, то осуществляется следующая проверка светодиодов:
 - (1.) Все четыре светодиода состояния горят красным светом
 - (2.) Загорается светодиод отправки (RF TX)
 - (3.) Загорается тестовый светодиод (TEST)
 - (4.) Версия SW пульта управления отображается светодиодом RF TX
- Если во время запуска пульта управления контакт саботажного извещателя открыт, то этот тест пропускается.

Монтаж и ввод в эксплуатацию | Индикация и функции

4. Привинтите обратную сторону корпуса к стене.
5. Теперь запрограммируйте беспроводной пульт управления (см. главу "Процесс программирования") и после завершения процесса программирования закройте крышку.



Индикация и функции

Процесс программирования

1. Переведите устройство Secvest в „Режим программирования“ (как это сделать, описано в инструкции по монтажу беспроводной системы сигнализации) и отправьте сигнал программирования с беспроводного пульта управления на беспроводную систему сигнализации.
2. Сигнал программирования может быть отправлен либо при вставке батарей, либо путем нажатия на антисаботажный выключатель.
3. Если сигнал программирования принят беспроводной системой сигнализации, она отвечает двойным звуковым сигналом с отображением громкости звука.
4. Подтвердите на центральном устройстве, что процесс программирования прошел успешно.

Управление



- При введении неверных данных процесс можно отменить, нажав на клавишу со звездочкой.
- Если код пользователя трижды введен неверно, клавиатура пульта управления блокируется на 5 минут и мигает.

Рабочий режим

Управление беспроводной системой сигнализации с помощью пульта может осуществляться в трех режимах, описанных ниже:

Рабочий режим	Аутентификация
Ввод кода	4-значный или 6-значный код
Чиповый ключ	Зарегистрированный чиповый ключ
"Быстрая активация"	-нет-

Конфигурация производится в беспроводной системе сигнализации.



- Чтобы было можно использовать функцию чипового ключа, мы рекомендуем режим работы с внешним электропитанием 12 В. Применение этой функции без подключения внешнего электропитания увеличивает время распознавания чипового ключа и негативно сказывается на времени работы батареи беспроводного пульта управления.
- Для аутентификации держите в пульте управления, под логотипом ABUS, чиповый ключ, который был ранее зарегистрирован в беспроводной системе сигнализации.

Индикация и функции

Задержка выхода



Если на центральном устройстве сигнализация должна включаться только по прошествии определенного времени задержки выхода, то это также можно настроить в беспроводной системе сигнализации.

Активация всей беспроводной системы сигнализации или отдельных зон

→ Аутентификация в соответствии с настроенным режимом работы пульта управления.



(1.) Нажмите клавишу "Активировать", чтобы активировать **всю беспроводную систему сигнализации**.

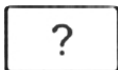
(2.) Нажмите клавишу „#“ вслед за клавишами с цифрами для **отдельных зон**, которые должны быть активированы. Подтвердите выбор клавишей "Активировать", чтобы активировать выбранные зоны.

Отключение беспроводной системы сигнализации



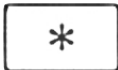
- Аутентификация в соответствии с настроенным режимом работы пульта управления.
- Отключение беспроводной системы сигнализации нажатием клавиши "Отключение".

Запрос статуса



- Аутентификация в соответствии с настроенным режимом работы пульта управления.
- Запрос статуса беспроводной системы сигнализации нажатием клавиши "Запрос статуса".
- Светодиодный индикатор подает сигнал о статусе соответствующих зон.

Внутренняя активация / включение выхода


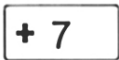



- Эту клавишу можно использовать либо для внутренней активации, либо для включения одного выхода (или нескольких выходов) беспроводной системы сигнализации. Конфигурация производится в беспроводной системе сигнализации.

Индикация и функции

Запуск сигнала тревоги в ручном режиме, без предварительной аутентификации

При одновременном нажатии двух функциональных клавиш вы можете запустить сигнал тревоги с пульта управления, не вводя кода. Однако эта функция должна активироваться в беспроводной системе сигнализации заранее:

→ Пожарная тревога		
→ Тревога в связи с нападением		
→ Аварийный вызов медицинских служб		
→ Сигнал вызова сиделки		

Нажмите и удерживайте эту комбинацию клавиш до тех пор, пока клавиши на мигают, подтвердив таким образом успешное срабатывание сигнала тревоги.

Гарантийные обязательства

Гарантийные обязательства



- Изделия фирмы ABUS проектируются и изготавливаются с максимальной точностью и испытываются в соответствии с действующими предписаниями.
- Гарантийные обязательства распространяются исключительно на недостатки, существовавшие в момент продажи и связанные с дефектом материала или производственным дефектом. Если дефект материала или производственный дефект подтвержден документально, то изделие подлежит ремонту или замене (на усмотрение стороны, предоставляющей гарантию).
- В таких случаях гарантийный срок истекает по окончании первоначального двухлетнего срока гарантийных обязательств. Требования, отличные от указанных в настоящем пункте, не принимаются.
- Гарантийные обязательства не распространяются на батареи, входящие в комплект поставки.
- Фирма ABUS не несет ответственности за дефекты и повреждения, вызванные внешним воздействием (например, в результате транспортировки, грубого обращения с прибором и его неправильного обслуживания), ненадлежащим использованием, а также ставшие результатом нормального износа или несоблюдения настоящей инструкции.
- При направлении претензии по гарантийным обязательствам необходимо приложить к соответствующему изделию оригинал платежного документа с датой покупки и краткое письменное описание неисправности.
- Если дефект изделия уже существовал в момент продажи, то следует обратиться непосредственно к продавцу прибора в течение первых двух лет с момента продажи.

Утилизация | Декларация о соответствии

Утилизация



Произведите утилизацию устройства согласно директиве 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) по утилизации отходов электрического и электронного оборудования. Если у Вас возникли вопросы, обратитесь в местные органы управления. Информацию о пунктах приема старого оборудования Вы получите в местных органах управления, местных утилизирующих компаниях или у вашего дилера.

Декларация о соответствии

Настоящим фирма ABUS Security-Center GmbH & Co. KG заявляет, что прибор с номером товара FUBE50000 соответствует принципиальным требованиям и соответствующим положениям директив(ы) 1999/5/EG:

Декларацию о соответствии можно получить по следующему адресу:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY